

REPUBLIQUE TUNISIENNE
突尼斯共和国
MINISTERE DE L'EDUCATION
教育部

Dragon 2 龙二

供高中四年级学汉语的学生
4^{ème} année de l'enseignement secondaire

课本

Auteurs :

洛特菲·谢比勒
大学教师

Lotfi CHEBIL
Professeur universitaire

萨伊达·阿美丽
中学教师

Saïda AMRI
Professeur
de l'enseignement secondaire

卡利姆·吉巴利
中学教师

Karim JBALI
Professeur
de l'enseignement secondaire

Evaluateur :

金江丰
大学教师

Jin Jiangfeng
Professeur universitaire

Centre National Pédagogique

国家教育学中心

© Tous droits réservés au CNP

前言

本教材的第二册《龙二》共有 10 课。在编写体例上，作者承袭了第一册《龙一》所采用的教学法和方法论的总体原则，沿袭了《龙一》的有关整体构架及项目设计。

每课包含几个和《龙一》中同样的组成部分，其中课文都立足于口语体（全部采取对话体，表达练习部分都包含“朗读词语、看图画、照片说一说”、替换和扩展），所涉及的内容都贴近现实生活，语言真实、自然、得体，易学易教；语法上，本教材力求实行演绎法推断语法规则（所有的语法规则都由学生按可接受与不可接受的概念自己操作并总结）。目的是帮助学习者巩固所学内容，培养他在掌握知识点和难点的同时，发挥自己应有的听说读写的基本技能并使他在学习中兴趣更加浓厚。

作者

Avant-propos

Le tome 2 du manuel *Dragon, Dragon 2*, qui se compose de 10 leçons, poursuit et développe les mêmes choix méthodologiques et pédagogiques adoptés dans *Dragon 1*.

Tout en conservant, dans un souci de cohérence, la même structuration (on y retrouvera les mêmes rubriques que celles retenues dans le tome 1), il s'est assigné un double objectif : celui de *consolider* et de *perfectionner* le savoir linguistique que l'élève s'est acquis à partir de *Dragon 1*.

En accordant une place privilégiée aux activités de *reconnaissance* et de *production* orales (par le choix de *dialogue* comme forme de textes construits dans un langage naturel, dont le contenu est très proche de la vie quotidienne, par l'activité de lecture d'une série de mots et /ou d'expressions, de photos et images, par la pratique de substitution et d'extension), et en situant l'entreprise pédagogique dans une aux règles qui régissent le fonctionnement des structures grammaticales (déduites à partir des manipulations des énoncés produits en fonction de leur (in) acceptabilité), nous avons cherché à mobiliser, chez l'apprenant, l'ensemble des compétences attendues dans la maîtrise de la langue.

Les auteurs

目录 Mù lù

第一课：你买了什么东西	6
第二课：你们去长城了没有	23
第三课：他不去旅行了	43
第四课：我上网上两个小时	53
第五课：你吃过烤鸭吗	67
第六课：我正在打电话	78
第七课：学校里边有医院	86
第八课：你们先进来吧	100
第九课：你说对了	116
第十课：再见	125
语法术语缩略表	133

© Tous droits réservés au CNP



第一课：你买了什么东西

小美：萨米，成峰的生日舞会安排得特别好！是不是？

Xiǎoměi Sà mǐ, Chéngfēng de shēngri wǔhuì ānpáide tèbié hǎo ! Shì bu shì?

萨米：是。你唱歌儿唱得多么好听啊！跳舞也跳得很

Sà mǐ Shì 。 Nǐ chàng gē chàngde duōme hǎotīng a ! Tiàowǔ yě tiàode hěn

了不起。玛丽，你买了什么东西？全是衣服吧？

liǎobuqǐ 。 Mǎ Lì, nǐ mǎile shénme dōngxi? Quán shì yīfu ba?

玛丽：不，除了衣服以外，我还买了两张电影票。想请

Mǎ Lì Bù, chúle yīfu yǐwài, wǒ hái mǎile liǎng zhāng diànyǐng piào。 Xiǎng qǐng

你看一部中国电影。

nǐ kàn yībù Zhōngguó diànyǐng。

萨米：谢谢！你买了什么时候的票？

Sà mǐ Xièxie ! Nǐ mǎile shénme shíhou de piào?

玛丽：我买了今天晚上差一刻八点的票。

Mǎ Lì Wǒ mǎile jīntiān wǎnshàng chà yí kè bā diǎn de piào。

萨米：真不巧，今天我有个约会，不能去。

Sà mǐ Zhēn bù qiǎo, jīntiān wǒ yǒu ge yuēhuì, bù néng qù。

* * * * *

小美：你跟谁约会？认识了一个新朋友吧？

Xiǎoměi Nǐ gēn shéi yuēhuì ? Rènshile yí ge xīn péngyou ba?

萨米：我没有认识一个新朋友！有个早就约好的老同学来

Sà mǐ Wǒ méi yǒu rènshi yí ge xīn péngyou ! Yǒu ge zǎojiù yuēhǎo de lǎo tóngxué lái

看我，我一定要去等他。

kàn wǒ, wǒ yíding yào qù děng tā.

玛丽：他也在 中国 读书吗？

Mǎ Lì Tā yě zài Zhōngguó dú shū ma?

萨米：不，他在突尼斯 读书，刚 从 突尼斯来。我们 好久没

Sà mǐ Bù, tā zài Tūnísī dú shū, gāng cóng Tūnísī lái。Wǒmen hǎo jiǔ mei

见面了。

jiàn miàn le.

小美：你不但要 等他，而且 还 应该 陪他去玩儿，对吧？

Xiǎoměi Nǐ búdàn yào děng tā, érqiě hái yīnggāi péi tā qù wánr, duì ba?

萨米：对。小美 说得很 对。

Sà mǐ Duì。Xiǎoměi shuōde hěn duì。

小美：你今天几点 跟他约会？

Xiǎoměi Nǐ jīntiān jǐ diǎn gēn tā yuēhuì?

萨米：今天下午 四点半 跟他 约会。

Sà mǐ Jīntiān xiàwǔ sì diǎn bàn gēn tā yuēhuì。

小美：还 早 呢！现在 是 三 点 十五分。

Xiǎoměi Hái zǎo ne! Xiànzài shì sān diǎn shíwǔfēn。

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 安排 (ānpái : organiser)
2. 特别 (tèbié : particulièrement)
3. 多么 (duōme : comme, ô combien!), souvent utilisé avec 啊 pour donner la forme 多么……啊!
4. 好听 (hǎotīng : agréable à entendre, mélodieux)
5. 了不起 (liǎobuqǐ : extraordinaire, merveilleux)
6. 了 (le : suffixe aspectuel, noté 了₁, qui marque l'accompli, lorsqu'il est suffixé au verbe; et particule modale, notée 了₂, lorsqu'elle est placée en fin de phrase (voir leçon 2))

7. 全 (quán : (le) tout, total)
8. 除了……以外 (chúle …… yǐwài : à l'exception de, à part; en plus de)
9. 衣服 (yīfu: vêtement, habit)
10. 部 (bù : spécifique : film, roman, dictionnaire ...)
11. 差 (chà : moins ; manquer ; faible)
12. 一刻 (yíkè : un quart d'heure)
13. 不巧 (bù qiǎo : par malchance, par malheur, malheureusement)
14. 约会 (yuēhuì : rendez-vous)
跟……约会 (gēn …… yuēhuì : se donner rendez-vous avec quelqu'un)
15. 能 (néng : pouvoir)

* * * * *

16. 早就 (zǎojiù : très tôt, depuis un bon moment) ≅ 早已
17. 要 (yào : devoir ; vouloir)
18. 读书 (dú shū : 上学, 学习). Dans la chine antique 读书 : lettré, intellectuel.
D'où 读书人, 他是读书的人; 能 (néng : pouvoir) 读 (dú : lire)
会 (huì : savoir) 写 (néng dú huì xiě : savoir lire et écrire)
19. 刚 (gāng : à l'instant, tout à l'heure ; à peine aussitôt) ≅ 刚刚
20. 从 (cóng : Prép=de, qui marque l'origine, la source)
21. 好久 (hǎojiǔ : ça fait longtemps)
22. 见面 (jiàn miàn : (se) rencontrer))
23. 不但……而且 (búdàn : non seulement …… érqiě : mais aussi)
24. 应该 (yīnggāi : devoir, être obligé de) ≅ 要
25. 半 (bàn : moitié, demi)
26. 分 (fēn : minute)
十五分 = 一刻 半 = 三十分

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà、zhàopiàn, shuō yì shuō



电影院
diànyǐngyuàn

看电影
kàn diànyǐng



唱歌 (儿)
(chàng gē (r))



跳舞
(tiào wǔ)

(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

1. 特别好 特别好看 特别认真 特别辣
特别喜欢喝中国茶 特别喜欢吃辣的 特别喜欢吃饺子
起得特别早 走得特别快 写得特别慢 来得特别晚
跳舞跳得了不起 写汉字写得了不起 说中文说得了不起
唱歌唱得了不起 踢足球踢得了不起 打网球打得了不起

2. Formation du groupe prépositionnel **Prép GN** à partir de l'introduction par la préposition **从**, d'un groupe nominal **GN** locatif, noté **Loc**, pour donner **从 Loc** qui doit, comme pour le cas de **在 Loc** (Leçon 7, tome 1), occuper la position préverbale. On a donc le cheminement suivant :

[GN = Loc] → **Prép Loc** → **从 Loc** → **从 Loc + GV**

Prép = 从, **GV** = 来

Loc		从 Loc		从 Loc + GV
例: 法国	→	从法国	→	从法国来
突尼斯	→	从突尼斯	→	从突尼斯来
那儿	→	从那儿	→	从那儿来

Prép = 在, **GV** = 工作

Loc		在 Loc		在 Loc + GV
例: 上海	→	在上海	→	在上海工作
银行	→	在银行	→	在银行工作
学校	→	在学校	→	在学校工作

3. 有个约会 你跟谁约会? 我跟成峰约会

4. 好久没见面了 好久没见面 好久没见了 好久没见

A. 你买了什么时候的票 → 我买了 [Tps] 的 GN

⇒ [Dét= Tps]

- B. 我买了 {
- 今天的票
 - 今天晚上的的票
 - 今天晚上八点的的票
 - 今天晚上差一刻八点的的票
 - 今天晚上差十分八点的的票
 - 今天晚上八点一刻的的票
 - 今天晚上八点十分的的票

(三) 替换与扩展练习 Tihuan yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 除了衣服以外, 我们还买了两张电影票。

[成峰 还请了李老师]

[复习旧课 还应该预习新课]

[他 都有汉语词典]

2. 我买了今天晚上差一刻八点的票。

[十五分九点] [五分七点] [十五分十点]

3. 咱们今天下午见面, 怎么样?

真不巧, 今天下午五点半我有个约会。

[去看电影 回家]

[锻炼身体 有事]

[进城去买东西 很忙]

4. 你跟谁约会？

我跟他约会。

[一个朋友][一个突尼斯朋友][一个日本学生]

5. 你不但要等他，而且还应该陪他去玩儿。

[他 会说汉语 字也写得很漂亮]

[他 足球踢得很好 乒乓球也打得不错]

[他 喜欢吃中国菜 会用筷子吃饭]

[他 是我的老师 也是我朋友]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

[GN₁ + V + GN₂] + 了₁ Asp. Acco

了₁ = Asp. Acco

GN₂ ≠ ∅

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

我买两张电影票。

→

我买了两张电影票。

我买了电影票。

? 我买了票。

我认识一个新朋友。

→

我认识了一个新朋友。

我认识了新朋友。

? 我认识了朋友。

我买了一本汉语词典。

→

你买了一本汉语词典没有？

你买了汉语词典没有？

你买了词典没有？

你买词典了没有？

GN_s + V 了₁ + GN_o → GN_s + V 了₁ + [GN_o = Dét GN]

注意 Zhùyì

Si Dét = ∅ le sens de l'énoncé devient incomplet. 我买了票 oblige l'interlocuteur à se poser des questions de type : *et alors ?* L'incomplétude du sens disparaîtra en ajoutant par exemple : (以后: **yǐhòu** : **après**) 回家, d'où 我买了票 (以后) 回家 qui est un énoncé tout à fait complet.

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

我买了两张电影票。 → 我没(有)买两张电影票。

我没(有)买电影票。

我没(有)买票。

*我没(有)买了两张电影票。

我认识了一个新朋友。 → 我没(有)认识一个新朋友。

我没(有)认识新朋友。

*我没(有)认识了一个新朋友。

GN_s + V 了 + GN_o → $\begin{cases} \text{GN}_s + \text{没(有)} V + [\text{GN}_o = \text{Dét GN}] \\ * \text{GN}_s + \text{没(有)} V \text{了} + \text{GN}_o \\ \text{Dét} = / \neq \emptyset \quad \text{了}_1 = \emptyset \end{cases}$

3. 疑问形式 (yíwèn xíngshì)

A. …… + 吗 (ma) ?

我买了两张电影票。

→ 你买了两张电影票吗？

你买了电影票吗？

你买了票吗？

我认识了一个新朋友。

→ 你认识了一个新朋友吗？

你认识了新朋友吗？

你认识了朋友吗？

$GN_s + V \text{ 了 } + GN_o \rightarrow \begin{cases} GN_s + V \text{ 了 } + GN_o \text{ 吗 ?} \\ \text{Dét} = / \neq \emptyset \quad \text{了}_1 \neq \emptyset \end{cases}$

B. $[GN_1 + V \text{ 了 }_1 + GN_2] + \text{Int. Alternative}$

• “… … V 了₁ GN₂ 没有”

我买了两张电影票。

→ 你买了两张电影票没有？

你买了电影票没有？

你买了票没有？

我认识了一个新朋友。

→ 你认识了一个新朋友没有？

你认识了新朋友没有？

? 你认识了朋友没有？

$GN_s + V \text{ 了 } + GN_o \rightarrow \begin{cases} GN_s + V \text{ 了 } + GN_o \text{ 没有 ?} \\ \text{Dét} = / \neq \emptyset \end{cases}$

- “...没...” \Rightarrow 了₁ = \emptyset

我买了两张电影票。 \rightarrow 你买没买两张电影票？

你买没买电影票？

你买没买票？

我认识了一个新朋友。 \rightarrow 你认识没认识一个新朋友？

你认识没认识新朋友？

你认识没认识朋友？

$$\text{GN}_s + \text{V 了} + \text{GN}_0 \rightarrow \begin{cases} \text{GN}_s + \text{V 没 V} + \text{GN}_0 ? \\ \text{Dét} = / \neq \emptyset \quad \text{了}_1 = \emptyset \end{cases}$$

$\text{GN}_2 = \emptyset$

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

他来。 \rightarrow 他来了。

老师走。 \rightarrow 老师走了。

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

他来了。 \rightarrow 他没（有）来。
* 他没（有）来了。

老师走了。 \rightarrow 老师没（有）走。
* 老师没（有）走了。

$$\text{GN}_s + \text{V 了} \rightarrow \text{GN}_s + \text{没 (有) V}$$

3. 疑问形式 (yíwèn xíngshì)

A. ... + 吗 (ma) ?

他来了。 → 他来了吗？

老师走了。 → 老师走了吗？

$GN_s + V$ 了 → $GN_s + V$ 了吗？

B. [GN+V了₁] + Int. Alternative

• “... 了没有”

他来了。 → 他来了没有？

老师走了。 → 老师走了没有？

$GN_s + V$ 了 → $GN_s + V$ 了没有？

• “... 没...” ⇒ 了 = ∅

他来了。 → 他来没来？

老师走了。 → 老师走没走？

$GN_s + V$ + 了 → $GN_s + V$ 没 V ？

Dans tous les cas, la réponse peut être exprimée par “还没（有）... 呢”， lorsque l’accomplissement de l’action en question, qui n’a pas encore eu lieu, est jugé par le locuteur comme devant pouvoir l’être :

他来没来？

他来了没有？

他买没买一本汉语词典？

他买了一本汉语词典没有？

→ 还没（有）来呢。

→ 还没（有）买呢。

Aussi, peut-on utiliser seulement “没有” ou “还没有呢” comme réponse à une interrogation portant sur l’accomplissement d’une action :

他买了一本汉语词典没有？ → { 还没有呢。
没有。

[GN₁ + V₁+ (GN₂) +V₂+ (GN₃)] 式+了₁

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

他去书店买一本汉语词典。 → 他去书店买了一本汉语词典。
* 他去了书店买一本汉语词典。

他来学校看一个新朋友。 → 他来学校看了一个新朋友。
* 他来了学校看一个新朋友。

GN_s+ V₁+ (GN_{o1})+V₂+ (GN_{o2}) →
 { GN_{s1}+ V₁+ (GN_{o1}) + V₂ 了+ (GN_{o2})
 * GN_{s1}+ V₁ 了+ (GN_{o1}) + V₂+ (GN_{o2})

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

他去书店买了一本汉语词典。 → 他没去书店买一本汉语词典。
* 他去书店没买一本汉语词典。

他来学校看了一个新朋友。 → 他没来学校看一个新朋友。
* 他来学校没看一个新朋友。

GN_s+V₁+ (GN_{o1})+V₂ 了+ (GN_{o2}) →
 { GN_s + 没 V₁+ (GN_{o1}) + V₂+ (GN_{o2})
 * GN₁+V₁+(GN_{o1})+ 没 V₂+(GN_{o2})

[GN₁ + V₁ + (GN₁ = GN₂) + V₂ + (GN₃)] 式 + 了₁

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

李老师让我们用汉语词典。 → 李老师让我们用了汉语词典。
* 李老师让我们用了汉语词典。

玛丽请小美喝一杯茶。 → 玛丽请小美喝了一杯茶。
* 玛丽请了小美喝茶。

$GN_{s1} + V_1 + (GN_{o1} = GN_{s2}) + V_2 + (GN_{o2}) \rightarrow$
 $\left\{ \begin{array}{l} GN_{s1} + V_1 + [GN_{o1} = GN_{s2}] + V_2 \text{ 了} + (GN_{o2}) \\ * GN_{s1} + V_1 \text{ 了} + [GN_{o1} = GN_{s2}] + V_2 + (GN_{o2}) \end{array} \right.$

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

李老师让我们用了汉语词典。 → 李老师没让我们用汉语词典。
* 李老师让我们没用汉语词典。

玛丽请小美喝了一杯茶。 → 玛丽没请小美喝茶。
* 玛丽请小美没喝茶。

$GN_{s1} + V_1 + (GN_{o1} = GN_{s2}) + V_2 \text{ 了} + (GN_{o2}) \rightarrow$
 $\left\{ \begin{array}{l} GN_{s1} + \text{没} V_1 + [GN_{o1} = GN_{s2}] + V_2 + (GN_{o2}) \\ * GN_{s1} + V_1 + [GN_{o1} = GN_{s2}] + \text{没} V_2 + (GN_{o2}) \end{array} \right.$

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 仿照以下例子用动态助词“了”造句：

例：买 词典

→ 昨天我买了一本词典。

(1) 买 裤子

(3) 穿 衬衫

(2) 看 中国电影

(4) 喝 中国茶

2. 将以上造的例句用“…了没有”和“…V 没 V…”格式改为疑问句：

.....

3. 将上列的疑问句用不同的否定式回答：

.....

4. 将下列的时间（数字）写成汉语：

07H05 07H10 07H15 07H30 07H35 07H45
07H55 08H00 10H05 15H00 20H05 21H30

5. 用疑问代词对划线部分提问：

- (1) 我买了今天晚上八点的票。
- (2) 我买了晚上八点的票。
- (3) 我买了两张电影票。
- (4) 他是从突尼斯来的朋友。
- (5) 他是从上海来的人。

6. 改正下列错句:

(1) 我买了票。

(2) 他来没有?

(3) 他没来了?

(4) 我买了词典。

(5) 玛丽去了友谊商店买一件衬衫。

(6) 小美去友谊商店没买裙子。

(7) 李老师让我们查 (chá: consulter) 汉语词典。

(8) 李老师让我们没查字典。



上海 (Shànghǎi)



第二课:你们去长城了没有

玛丽: 你 昨天 上午 去哪儿了?

Mǎ Lì Nǐ zuótiān shàngwǔ qù nǎr le?

萨米: 我和 从突尼斯来的朋友 去颐和园了。前天 上午 我们

Sà mǐ Wǒ hé cóng Tūnísī lái de péngyou qù Yíhéyuán le。 Qiántiān shàngwǔ wǒmen

经过 天安门 广场 去 故宫了, 参观了故宫博物院。

jīngguò Tiān'ānmén guǎngchǎng qù Gùgōng le, cānguānle Gùgōng bówùyuàn。

下午 我们 去 天坛 看了看 祈年殿。

Xiàwǔ wǒmen qù Tiāntán kàn le kàn Qíniándiàn。

玛丽: 你们 去 长城 了 没有?

Mǎ Lì Nǐmen qù Chángchéng le méi yǒu?

萨米: 还没有呢。我们 打算 明天 先 参观 中国历史 博物馆

Sà mǐ Hái méiyǒu ne。 Wǒmen dǎsuàn míngtiān xiān cānguān Zhōngguó lìshǐ bówùguǎn

和毛主席 纪念堂, 再 游览北京的其他 一些名胜古迹,

hé Máo Zhǔxí jìniàntáng, zài yóulǎn Běijīngde qítā yìxiē míngshèng gǔjì,

最后去 王府井大街散步。后天 才能 游览 长城。

zuìhòu qù Wángfǔjǐng dàjiē sàn bù。 Hòutiān cái néng yóulǎn Chángchéng。

* * * * *

玛丽: 我们 学校 快 放假了, 你 想 带他去旅行吗?

Mǎ Lì Wǒmen xuéxiào kuài fàng jià le, nǐ xiǎng dài tā qù lǚxíng ma?

萨米: 当然 想。

Sà mǐ Dāngrán xiǎng。

玛丽：想 去哪儿呢？

Mǎ Lì Xiǎng qù nǎr ne?

萨米：我们 还没 定！你 说 吧，听 听 你的 建议。

Sà mǐ Wǒmen hái méi dìng! Nǐ shuō ba, tīng tīng nǐ de jiànyì。

玛丽：我 想 你们 应该 去 南方，那 儿 的 风景 美 极了，天 气 也

Mǎ Lì Wǒ xiǎng nǐmen yīnggāi qù nánfāng, nàr de fēngjǐng měi jí le, tiānqì yě

非常 好，不 冷 也 不 热。除 了 上海、苏 州 和 杭 州 以 外，
fēicháng hǎo, bù lěng yě bú rè。Chúle Shànghǎi、Sūzhōu hé Hángzhōu yǐwài,

你 们 还 可 以 去 桂 林、广 州 和 香 港。

nǐmen hái kěyǐ qù Guìlín、Guǎngzhōu hé Xiānggǎng。

萨米：行，那 就 以 后 再 说 吧。哟，已 经 十 点 十 分 了！我 该 走 啦。

Sà mǐ Xíng, nà jiù yǐhòu zài shuō ba。Yō, yǐjīng shídiǎn shífēn le! Wǒ gāi zǒu la。

玛丽：是 吗？时 间 过 得 真 快！刚 才 还 不 到 八 点 半 怎 么

Mǎ Lì Shì ma? Shíjiān guòde zhēn kuài! Gāngcái hái bú dào bādiǎn bàn, zěnmě

现 在 就 已 经 十 点 多 了？

xiànzài jiù yǐjīng shídiǎn duō le?

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 了₂ (le₂ : particule modale qui, placée en fin de phrase, marque (1) la certitude que l'événement exprimé par l'énoncé a eu vraiment lieu, (2) un changement de situation, ou l'apparition d'une nouvelle situation)

2. 经过 (jīngguò : traverser, passer par)

3. 参观 (cānguān : visiter)

4. 博物院=博物馆 (bówùyùàn = bówùguǎn : Musée)

5. 历史 (Musée de l'Histoire de Chine)

中国历史，突尼斯历史，法国历史，美国历史

6. 主席 (Zhǔxí : Président)

7. 纪念 (jìniàn : commémorer, célébrer)

主席纪念堂 (Zhǔxí Jìniàntáng : Mausolée du Président Mao)

8. 游览 (yóulǎn : faire une visite, une excursion, faire du tourisme)
9. 其他 (qítā: autre (s))
10. 名胜 (míngshèng : site célèbre)
11. 古迹 (gǔjì : monument historique)
12. 最后 (zuìhòu : à la fin ; dernier, final)
13. 街 (jiē : rue)
大街 (dàjiē : 'grande rue' = boulevard)
14. 散步 (sàn bù: se promener, faire un tour)
15. 才 (cái : ne ... que, seulement (condition nécessaire) ; selon le jugement du locuteur, 才 marque qu'un évènement s'est produit très tardivement, ou très lentement, et que si l'énoncé renvoie à une quantité, celle-ci est perçue comme étant très grande (il s'oppose, dans la plupart des cas, à 就, voir infra.)).

* * * * *

16. 快 ... 了 (kuài ... le) = 快要 ... 了 (kuài yào ... le) = 要 ... 了 (yào ... le) = 就要 ... 了 (jiù yào ... le : marque qu'un évènement est sur le point de se produire)
17. 放假 (fàng jià : être en vacance, en congé)
18. 带 (dài : emmener, amener ; emporter, porter)
19. 旅行 (lǚxíng : voyage (r))
20. 定 (dìng : décider, fixer)
21. 建议 (jiànyì : proposer, suggerer ; proposition, suggestion)
22. 风景 (fēngjǐng : paysage)
23. 极了 (jí le) = 很 = 非常
Avec 很 et 非常 nous avons [(很, 非常) + Adj] alors qu'avec 极了 nous avons [Adj + 极了]
24. 天气 (tiānqì : climat, temps)
25. 冷 (lěng : froid)
26. 热 (rè : chaud)
27. 就 (jiù : juste (ment) ; selon le jugement du locuteur, 就 marque qu'un évènement s'est produit très tôt, ou très rapidement, et que si l'énoncé renvoie à une quantité, celle-ci est perçue comme étant très limitée (il s'oppose, dans la plupart des cas, à 才, voir supra.)). 就 peut marquer aussi la conséquence. C'est ainsi qu'il accepte

la combinaison avec 那 pour donner la forme 那就……, dont l'équivalent peut être rendu par 'alors'.

28. 以后 (yǐhòu : après)

29. 时间 (shíjiān : temps ; heure)

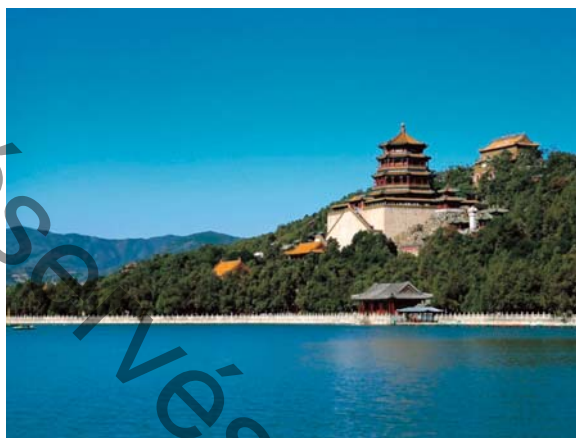
30. 过 (guò : passer)

31. 刚才 (gāngcái : à l'instant, il y a peu de temps) ≠ (刚, 刚刚)

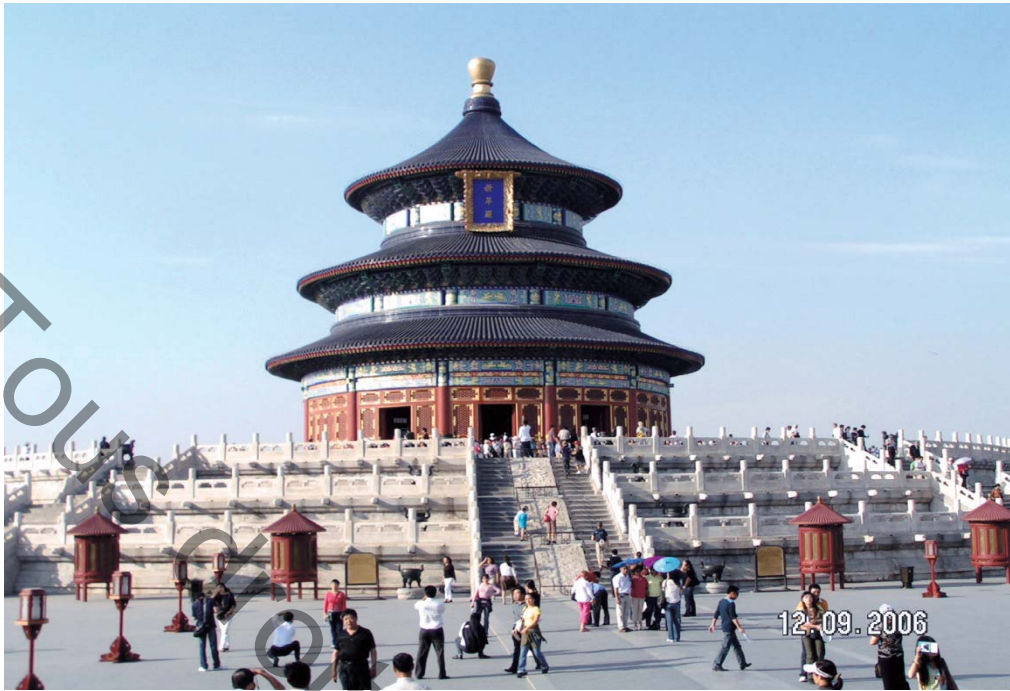
32. 到 (dào : arriver, atteindre ; à)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

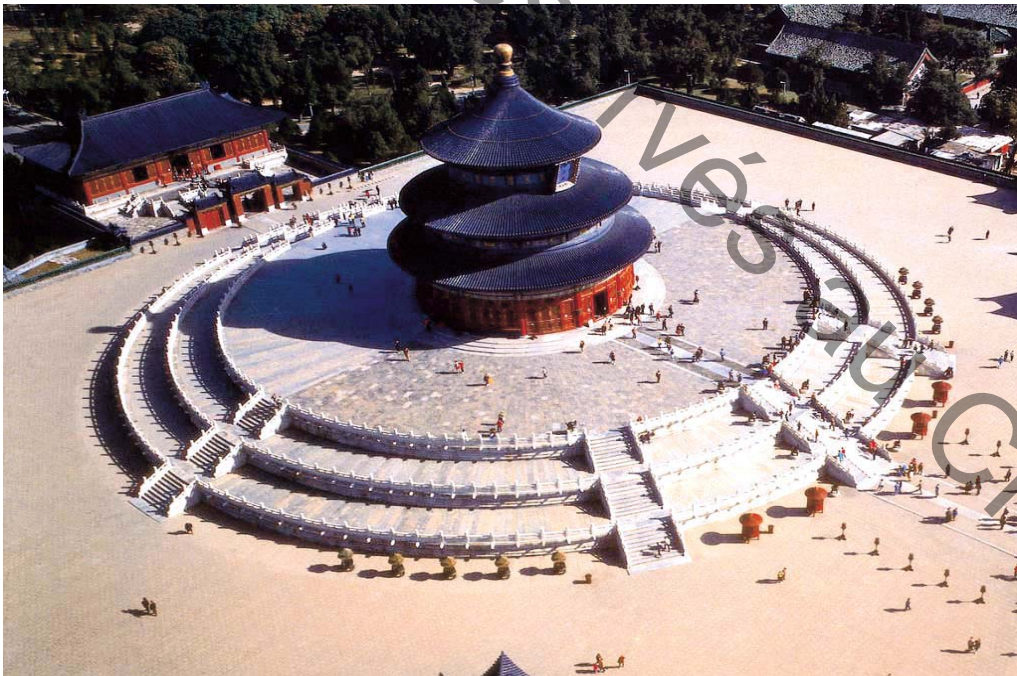
(一) 看图画、照片, 说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



颐和园 (Yíhéyuán : Palais d'Ete)



天坛
(Tiāntán)



祈年殿
(Qíniándiàn : Temple des Prières pour de bonnes moissons)



天安门广场 (Tiān'ānmén guǎngchǎng : Place Tiān'ānmén)



故宫 (Gùgōng : Palais impérial, longtemps désigné par l'expression 'Cité Interdite')



中国历史博物馆 (Zhōngguó lìshǐ bówùguǎn : Musée de l'Histoire de Chine)



毛主席纪念堂 (Máo Zhǔxí Jìniàntáng : Mausolée du Président Mao)



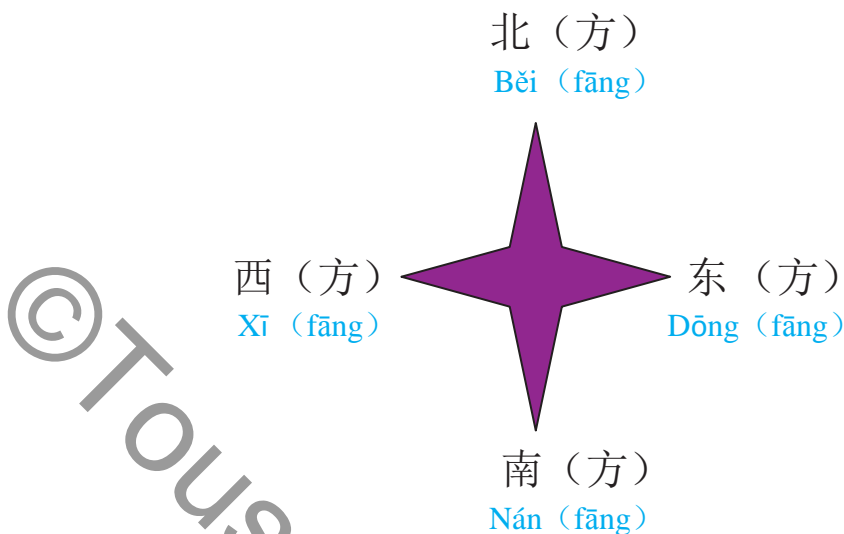
苏州
(Sūzhōu)



杭州
(Hángzhōu)



桂林
(Guìlín)



(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

注意 Zhùyì

De la formation du groupe prépositionnel **Prép Loc** comme **从 Loc** ou **在 Loc** (leçon 1), nous passons à l'utilisation de **Prép Loc + GV** en tant que déterminant, noté **Dét**, d'un groupe nominal **GN**. En appliquant **Prép Loc + GV** sur **GN** pour le déterminer, nous obtenons la formule suivante :

[**Prép Loc + GV**] 的 GN

que l'on peut réécrire comme suit : **Dét 的 GN**.

Soient **Prép**=**从**, **GN**=朋友 (ou 人), **GV** = 来 et **Loc** = 法国. Nous passons alors de **从法国** à **从法国来**, et de **从法国来** à la forme **从法国来的朋友** qui permet la construction d'une série d'énoncés de type 他是**从**中国来学习汉语**的**学生.

Si **Prép**=**在**, **GN**= 学生, **GV** = 学习汉语 et **Loc** = 法国, on obtient, en suivant le même cheminement, la forme **在法国学习汉语的**学生, à partir de laquelle on peut également construire une série d'énoncés comme par exemple 他是**在**法国学习汉语**的**学生.

1. **Loc** **从 Loc** **从 Loc + GV** **从 [Loc + GV] 的 GN**

例: 法国 → **从**法国 → **从**法国来 → **从**法国来的朋友

突尼斯 → 从突尼斯 → 从突尼斯来 → 从突尼斯来的朋友
上海 → 从上海 → 从上海来 → 从上海来的朋友
那儿 → 从那儿 → 从那儿来 → 从那儿来的人

他是从突尼斯来的朋友

他是从法国来的人

从突尼斯来的人不多

从中国来的人不少

上课的学生不少
来上课的学生不少
今天来上课的学生不少

2. 今天下午就要回家了。 * 今天下午快要回家了。
明天上午就要来北京了。 * 明天上午快要来北京了。
现在就要上课了。 * 现在快要上课了。

⇒ [Tps + 就要 ……了] / * [Tps + 快要 ……了]

3. 后天才能游览长城 明天上午就能游览长城
昨天上午才游览长城了 昨天上午就游览长城了
还早呢！现在（已经，才）是三点十五分。

4. 那儿的风景美极了
今天天气热极了
今天天气好极了
昨天晚上天气冷极了
认识您高兴极了

5. 刚才 (proche de la catégorie nominale) ≠ 刚 (Adv)

刚才很冷，现在不冷了。

* 刚很冷，现在不冷了。

比较 Bǐjiào

[刚才 + Nég] / * [刚 + Nég] : (Adv)

你为什么刚才没（有）回答 (huídá : répondre)，现在才回答。

* 你为什么刚没（有）回答，现在才回答。

刚才不到八点半，现在已经十点多了！

* 刚不到八点半，现在已经十点多了！

刚才不冷，现在冷了。

* 刚不冷，现在冷了。

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 先 参观中国历史博物馆，再 游览北京的名胜古迹，最后 去王府井大街散步。

[上午上汉语课 去图书馆 吃午饭]

[进城去买东西 看电影 回家休息]

[游览颐和园 参观故宫博物馆 去友谊商店买东西]

2. A : 咱们 今天下午见面，怎么样？

B : 真不巧，今天下午 我有个约会，不能去。

A : 行，那就以后再说吧。

[明天去看电影 回家]

[今天下午锻炼身体 有事]

[明天上午进城去买东西 很忙]

3. 时间过得真快！刚才还不到八点半，现在就已经十点多了。

[九点 十点半]

[十一点 十二点四十分]

[四点半 六点]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

[GN₁ + V + GN₂]+了₂

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

• (Tout) L'événement, représenté par
GN₁ + V + GN₂, n'a pas eu lieu

(Tout) L'événement, représenté par
GN₁ + V + GN₂, a eu lieu

我买电影票。 → 我买电影票了。

我去颐和园。 → 我去颐和园了。

他去故宫。 → 他去故宫了。

他参观天坛。 → 他参观天坛了。

• **Changement ou apparition d'une nouvelle situation**

现在十点十分。 → 现在（已经）十点十分了。

今天星期五。 → 今天（已经）星期五了。

他今年二十岁。 → 他今年二十岁了。

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

我买两张电影票了。 → 我没（有）买两张电影票。

我买电影票了。 → 我没（有）买电影票。

我买票了。 → 我没（有）买票。

$[GN_s + V + GN_o] + 了$ → $GN_s + 没（有）V + GN_o$

注意 Zhùyì

• Comparer 我买票了 qui est un énoncé complet avec ? 我买了票 qui ne l'est pas. Il est clair que le ‘了’ modal n'impose, sur l'objet, aucune contrainte de détermination.

• Deux solutions qui peuvent rendre complet l'énoncé : ? 我买了票

- déterminer l'objet, d'où : 我买了一张票 (on peut toujours compléter l'énoncé en ajoutant un autre évènement)

- insérer un 了 en fin de phrase, d'où : 我买了票了, qui confère à l'énoncé une double interprétation : l'une aspectuelle (买 est à l'accompli), l'autre modale (l'évènement 我买票 a eu lieu).

• Dans les énoncés mono-actanciels (c.à.d. comportant un seul constituant nominal), comme dans 老师走了, 了 a un statut double : il est à la fois aspectuel puisqu'il est suffixé au verbe (en l'occurrence 走 qui aura l'aspect accompli), et modal puisqu'il apparaît en fin de phrase (pour indiquer que c'est tout l'évènement 老师走了 qui a eu lieu).

3. 疑问形式 (yíwèn xíngshì)

A. …… + 吗 (ma) ?

我买电影票了。 → 你买电影票了吗？

我去颐和园了。 → 你去颐和园了吗？

他去故宫了。 → 他去故宫了吗？

他参观天坛了。 → 他参观天坛了吗？

老师走了。 → 老师走了吗？

B. $[GN_1 + V + (GN_2)]$ 了₂ + Int. Alternative

• “…… 了₂ 没有”

我买电影票了。 → 你买电影票了没有？

我去颐和园了。 → 你去颐和园了没有？
 他去故宫了。 → 他去故宫了没有？
 他参观天坛了。 → 他参观天坛了没有？
 老师走了。 → 老师走了没有？

$[GN_s + V + GN_o]$ 了 → $GN_s + V + GN_o$ 了没有？

$[GN_s + V]$ 了 → $GN_s + V$ 了没有？

• “... 没...” ⇒ 了₂ = ∅

我买电影票了。 → 你买没买电影票？
 我去颐和园了。 → 你去没去颐和园？
 他参观天坛了。 → 他参观没参观天坛？
 老师来了。 → 老师来没来？

$[GN_s + V + GN_o]$ 了 → $GN_s + V$ 没 $V + GN_o$?

$[GN_s + V]$ 了 → $GN_s + V$ 没 V ?

Comme pour le cas des interrogatives en 了₁, la réponse aux interrogatives en 了₂ peut être exprimée aussi par “还没（有）... 呢”，lorsque l'évènement, qui n'a pas encore eu lieu, est jugé par le locuteur comme devant pouvoir l'être :

他来没来？	}	→	还没（有）来呢。			
他来了没有？						
他买没买一本汉语词典？				}	→	还没（有）买呢。
他买一本汉语词典了没有？						

De même, on peut utiliser seulement “没有” ou “还没有呢” comme réponse à une interrogation portant sur “l’ayant” eu de l’évènement :

他买一本汉语词典了没有？ → { 没有。
还没有呢。

[GN₁ + V₁ + (GN₂) + V₂ + (GN₃)] 式 + 了₂

否定形式 (fǒudìng xíngshì)

他去书店买一本汉语词典了。 → 他没去书店买一本汉语词典。

*他去书店没买一本汉语词典。

他来学校看一个新朋友了。 → 他没来学校看一个新朋友。

*他来学校没看一个新朋友。

GN_s + V₁ + (GN₀₁) + V₂ + (GN₀₂) 了 →

{ **GN_{s1} + 没 V₁ + (GN₀₁) + V₂ + (GN₀₂)**
* **GN_{s1} + V₁ + (GN₀₁) + 没 V₂ + (GN₀₂)**

[GN₁ + V₁ + (GN₁ = GN₂) + V₂ + (GN₃)] 式 + 了₂

否定形式 (fǒudìng xíngshì)

李老师让我们用汉语词典了。 → 李老师没让我们用汉语词典。

*李老师让我们没用汉语词典。

玛丽请小美喝一杯茶了。 → 玛丽没请小美喝一杯茶。

* 玛丽请小美没喝茶。

$GN_{s1} + V_1 + (GN_{o1} = GN_{s2}) + V_2 + (GN_{o2})$ 了 →

$\left\{ \begin{array}{l} GN_{s1} + \text{没 } V_1 + [GN_{o1} = GN_{s2}] + V_2 + (GN_{o2}) \\ * GN_{s1} + V_1 + [GN_{o1} = GN_{s2}] + \text{没 } V_2 + (GN_{o2}) \end{array} \right.$

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 将以下列的处所词 (Loc) 应用到 “Prép Loc + GV” 和

“ [Prép Loc + GV] 的 GN” 公式填空：

- A. Loc 从 Loc + GV [从 Loc + GV] 的 GN
- 中国 → →
- 广州 → →
- 北京 → →
- B. Loc 在 Loc + GV [在 Loc + GV] 的 GN
- 上海 → →
- 银行 → →
- 学校 → →

2. 仿照以下例子用语气助词 “了” 造句：

例：买 词典

→ 昨天我买了一本词典。

(1) 买 裤子

(3) 穿 衬衫

(2) 看 中国电影

(4) 喝 中国茶

3. 将以上造的例句用“... 了没有”，“... V 没 V...”和

“...什么”格式改为疑问句：

.....

4. 将上列的疑问句用不同的否定式回答：

.....

5. 用“就”或“才”填空：

- (1) 八点上课，他七点半 ... 来了。
- (2) 八点上课，他八点半 ... 来了。
- (3) 昨天我去故宫了，九点坐车，九点半 ... 到了。
- (4) 昨天我去故宫了，九点坐车，十点半 ... 到了。
- (5) 昨天我去故宫了，九点坐车，十点半 ... 到了。
- (6) 还早呢！现在 ... 是三点十五分钟 (zhōng : unité de temps ; horloge)。

6. 用疑问代词对划线部分提问：

- (1) 昨天下午小美跟玛丽打乒乓球了。
- (2) 我买晚上八点钟的票了。
- (3) 我买了晚上八点钟的票。
- (4) 昨天下午小美跟玛丽打乒乓球了。
- (5) 昨天下午小美跟玛丽打了乒乓球。
- (6) 我和从突尼斯来的朋友去颐和园了。

7.改正下列错句

- (1) 前天上午我们去了故宫参观了故宫博物院了。
- (2) 今天下午去游览长城外国人都会说汉语。
- (3) 今天上午参观故宫博物院外国人都是美国人吗？
- (4) 给我们上汉语课老师叫什么名字？
- (5) 昨天晚上跟小美跳舞人是谁？



香港 (Xiānggǎng : Hongkong)



第三课：他不去旅行了

玛丽：今天你们游览了长城以后，做什么啦？
Mǎ Lì Jīntiān Nǐmen yóulǎnle Chángchéng yǐhòu, zuò shénme la?

萨米：我们游览了长城就回宿舍休息休息。
Sà mǐ Wǒmen yóulǎnle Chángchéng jiù huí sùshè xiūxi xiūxi.

玛丽：晚上呢？
Mǎ Lì Wǎnshang ne?

萨米：晚上呀，吃晚饭以前，很难说。确实，晚上的具体活动我们安排得还不清楚。有可能吃晚饭以后，再出去看话剧或者看电影。
Sà mǐ Wǎnshang yā, chī wǎn fàn yǐqián, hěn nán shuō。Quèshí, wǎnshang de jùtǐ huódòng wǒmen ānpáide hái bù qīngchu。Yǒu kěnéng chī wǎn fàn yǐhòu, zài chū qù kàn huàjù huòzhě kàn diànyǐng。

玛丽：小美和我请你们俩去看京剧，愿意吗？
Mǎ Lì Xiǎoměi hé wǒ qǐng nǐmen liǎ qù kàn jīngjù, yuànyì ma?

萨米：愿意，谢谢。几点开始？
Sà mǐ Yuànyì, Xièxie。 Jǐ diǎn kāishǐ?

玛丽：晚上九点开始。咱们八点半在剧院门口见面。
Mǎ Lì Wǎnshàng jiǔ diǎn kāishǐ。 Zánmen bā diǎn bàn zài jùyuàn ménkǒu jiànmiàn。

* * * * *

小美：萨米，你朋友的汉语水平怎么样？看京剧也好，看
Xiǎoměi Sà mǐ, nǐ péngyou de hànyǔ shuǐpíng zěnmeyàng? Kàn jīngjù yě hǎo, kàn

电影 也好，演员 在 表演 节目的时候，都 用 汉语。
diànyǐng yě hǎo, yǎnyuán zài biǎoyǎn jǐémù de shíhòu, dōu yòng hanyu。

他能听懂吗？

Tā néng tīng dǒng ma?

萨米：他汉语水平比较低。不过，他好歹还能听懂。

Sà mǐ Tā hànyǔ shuǐpíng bǐjiào dī。 Búguò, tā hǎodǎi hái néng tīng dǒng。

小美：听说他回国以前，想到南方去旅行。你知道

Xiǎoměi Tīng shuō tā huí guó yǐqián, xiǎng dào nánfāng qù lǚxíng。 Nǐ zhīdao

他什么时候去吗？

tā shénme shíhòu qù ma?

萨米：他不去旅行了，大后天就要回国了。

Sà mǐ Tā bú qù lǚxíng le。 Dà hòutiān jiù yào huí guó le。

小美：哎呀，太可惜了。我们怎么不知道呢？

Xiǎoměi Āiyā, tài kěxī le。 Wǒmen zěnme bù zhīdao ne?

萨米：不好意思，我也是刚刚才知道。

Sà mǐ Bù hǎoyìsi, wǒ yě shì gānggāng cái zhīdao。

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 就 (jiù : Ici, connecteur qui marque la succession de deux événements)
2. 确实 (quèshí : vraiment, en vérité)
3. 具体 (jùtǐ : concret)
4. 活动 (huódòng : activité)
5. 话剧 (huàjù : théâtre moderne)
6. 愿意 (yuànyì : être d'accord, accepter)
7. 开始 (kāishǐ : commencer)
8. 门口 (ménkǒu : porte d'entrée)

* * * * *

9. 水平 (shuǐpíng : niveau)

10. 在……的时候 (zài …… de shíhou : pendant (que), au moment où, au cours)
11. 节目 (jiémù : programme ; spectacle, numéro)
12. 懂 (dǒng : comprendre)
13. 低 (dī : bas ; inférieur)
14. 好歹 (hǎodǎi : bon et mauvais, bien et mal ; ici, tant bien que mal)
15. 不过 (búguò : cependant, toutefois, mais)
16. 到 (dào : l'équivalent de la préposition 'à' lorsque celle-ci marque le point d'arrivée, le but ; en ce sens, elle s'oppose à la préposition 从)
17. 不……了 (bù …… le : un cadre qui permet d'exprimer un changement d'avis, de décision)
18. 大后天 (dà hòutiān : après-demain)
19. 哎呀 (Āiyā : étonnement assorti de regret ; l'équivalent de oh !, Oh là là)
20. 可惜 (kěxī : regrettable, dommage)
21. 不好意思 (bù hǎoyìsi : se sentir gêné, mal à l'aise)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



演员 L'actrice Zhang Ziyi



演员 L'actrice Gong Li



京劇 (jīngjù : l'opéra de Pékin)

劇院 (jùyuàn : le théâtre (en tant que construction))



演戏剧

表演

(yǎn xìjù : jouer une pièce de théâtre) (biǎoyǎn : intererpréter un rôle ; se produire)

表演节目 = (donner un spectacle)

(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

- | | | |
|-----------|--------|--------|
| 1. 游览长城以后 | 参观故宫以后 | 去颐和园以后 |
| 游览长城以前 | 参观故宫以前 | 去颐和园以前 |
| 上课的时候 | 看电视的时候 | 睡觉的时候 |

2. 到南方去 Prép=到, GV = 去 et Loc = 南方

Loc → 从 Loc 来 到 Loc 去

例: 法国 从法国来 到法国去

突尼斯 从突尼斯来 到突尼斯去

3. 他不去旅行了 下午我不去看京剧了

玛丽不参观故宫了 下午我不去买东西了

他不去操场踢足球了 我明天不去上课了

4. 开始吃午饭 开始上课 开始写汉字 开始做练习

开始做语法练习 开始做饭 开始跳舞 开始唱中国歌

电影开始了 电影开始了没有

京剧开始了 京剧开始了没有

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 用下列词语仿照例子造句:

例: → 我游览了长城就回宿舍休息休息。

[下课 去打乒乓球]

[去阅览室看中国杂志 开始做功课]

[参观故宫 去历史博物馆]

[看电视 睡觉]

[吃午饭 进城去买东西]

2. 看话剧或者（看）电影都可以。

[问小美 成峰 行]

[男孩 女孩 要参加]

[去美国旅行 去中国旅行 很有意思]

3. 演员演戏剧也好，演电影也好，都要用汉语。

[你们游览长城 参观故宫 要下午六点以前回家]

[男孩 女孩 可以参加游戏 (yóuxì : jeu)]

[踢足球 打网球 (叫) 是锻炼身体嘛]

4. A : 他从哪儿来?

B : 他从中国来。

A : 他到哪儿去?

B : 他到日本去。

[南方]

[上海]

[广州]

[北京]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

[GN + G V] 以后/以前/ (在) …… 的时

1. …… 以后, ……

我买了电影票以后, ……。 → 买了电影票以后, 我 ……。

* 以后我买了电影票, ……。

* 以后买了电影票, 我 ……。

你们游览了长城以后, ……。 → 游览了长城以后, 你们 ……。

* 以后你们游览了长城, ……。

* 以后游览了长城, 你们 ……。

GN_s + G V 以后, ……。 →

G V 以后, GN_s ……。

* 以后 GN_s + G V, ……。

* 以后 G V, GN_s ……。

2. …… 以前, ……

他回国以前, ……。

→ 回国以前, 他 ……。

* 以前他回国, ……。

* 以前回国, 他 ……。

他吃晚饭以前, ……。

→ 吃晚饭以前, 他 ……。

* 以前他吃晚饭, ……。

* 以前吃晚饭, 他 ……。

GN_S + G V 以前, ……。

GV 以前, GN_S ……。

* 以前 GN_S + G V, ……。

* 以前 G V, GN_S ……。

3. (在) …… 的时候, ……

演员在表演节目的时候, ……。

→ 在表演节目的时候, 演员……。

我们上汉语课的时候, ……。

→ 上汉语课的时候, 我们 ……。

(在) GN_S + GV 的时候 ……。 →

(在) GV 的时候, GN_S ……。

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 将以下列的处所词 (Loc) 应用到“到 Loc + GV”和

“[到 Loc + GV] 的 GN”公式填空:

Loc		到 Loc + GV		[到 Loc + GV] 的 GN
中国	→	……	→	……
突尼斯	→	……	→	……
美国	→	……	→	……
广州	→	……	→	……
北京	→	……	→	……

上海 → →
银行 → →
学校 → →
图书馆 → →

2. 用以下列的时间词语造句:

(在) 的时候,

... .. 以后,

... .. 以前,

3. 就上题已造好的句子对时间部分提问:

.....

© Tous droits réservés au CNP



第四课：我上网上两个小时

成峰： 老师，萨米和玛丽这次考试 成绩 怎么样？

Chéngfēng Lǎoshī, Sà mǐ hé Mǎ Lì zhè cì kǎoshì chéngjì zěnmeyàng?

李老师： 萨米的成绩 全班 数第一： 他 笔试 九十五分， 口试

Lǐ Lǎoshī Sà mǐ de chéngjì quánbān shù dìyī: tā bǐshì jiǔshíwǔfēn, kǒushì

九十分。 玛丽啊， 她…

jiǔshí fēn。 Mǎ Lì a, tā…

玛丽： 考得 不好， 我 知道。

Mǎ Lì Kǎode bú hǎo, Wǒ zhīdao.

李老师： 考得 还行， 特别是 写作， 你考得 真 好。 不过， 口语

Lǐ Lǎoshī Kǎode hái xíng, tèbié shì xiězuò, nǐ kǎode zhēn hǎo。 Búguò, kǒuyǔ

和翻译成绩比较差。

hé fānyì chéngjì bǐjiào chà。

玛丽： 语法考得也不怎么样。

Mǎ Lì Yǔfǎ kǎode yě bù zěnmeyàng。

* * * * *

萨米： 我觉得 这次考试 都不太难， 不知道你怎么回事？

Sà mǐ Wǒ juéde zhè cì kǎoshì dōu bú tài nán, bù zhīdao nǐ zěnmé huí shì?

你可能 最后学得 有一点儿不太努力， 不太认真。

Nǐ kěnéng zuìhòu xuéde yǒu yìdiǎnr bú tài nǔlì, bú tài rènzhēn。

玛丽： 是吗？

Mǎ Lì Shì ma ?

萨米： 那可不！你 成天 上 网，用 Face book 不知跟 谁聊天、
Sà mǐ Nà kě bù! Nǐ chéngtiān shàng wǎng, yòng Face book bùzhī gēn shéi liáotiān,

互发 电子 邮件。

hù fā diànzǐ yóujiàn。

玛丽： 没有。最近我 每天 上 网 只 上 两个小时。

Mǎ Lì Méiyǒu。 Zuìjìn wǒ měitiān shàng wǎng zhǐ shàng liǎngge xiǎoshí。

萨米： 你语法复习了多长 时间？

Sà mǐ Nǐ yǔfǎ fùxíle duō cháng shíjiān ?

玛丽： 复习了一个多 小时 就 睡觉 了。

Mǎ Lì Fùxíle yíge duō xiǎoshí jiù shuì jiào le。

萨米： 你看，你语法复习的时间 太 短了，上 网 的时间可
Sà mǐ Nǐ kàn, nǐ yǔfǎ fùxí de shíjiān tài duǎn le, shàng wǎng de shíjiān kě

太 长 了。

tài cháng le。

成峰： 考试 前 玛丽 小姐 病了 三天，没 去 上课 也 没有
Chéngfēng Kǎoshì qián Mǎ Lì xiǎojie bìng le sān tiān, méi qù shàng kè yě méiyǒu

好好儿复习。她的汉语 水平 真 高啊！你怎么也 说不
hǎohāor fùxí。 Tā de hànyǔ shuǐpíng zhēn gāo a! Nǐ zěnmeyě shuō bú

客气 这样 的话了？

kèqi zhèyàng de huà le ?

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 次 (cì : fois) 一次、两次、三次、…、
2. 考试 (kǎoshì : examen, épreuve)
3. 成绩 (chéngjì : résultat)

4. 数 (shǔ : numéro, nombre)
 第一 (dìyī : premier) 全班 (quánbān : toute la classe)
 全班数第一 (quánbān shǔ dìyī : premier de (toute) la classe)
5. 笔试 (bǐshì : examen écrit) / 口试 (kǒushì : examen oral)
6. 不怎么样 (bù zěnmeyàng) = 不好
7. 特别是 (tèbié shì : en particulier)
8. 写作 (xiězuò : écrire, l'écrit (ure), l'expression écrite)
9. 口语 (kǒuyǔ : l'oral, langue parlée, l'expression orale)
10. 翻译 (fānyì : traduire, traduction)

* * * * *

11. 觉得 (juéde : (se) sentir, penser (trouver))
12. 怎么回事 (zěnmé huǐ shì : qu'y a-t-il, qu'est-ce qui se passe)
13. 努力 (nǔlì : être très appliqué, s'appliquer à, faire des efforts)
14. 那可不 (nà kě bù : et comment !) = 怎么不 (是)
15. 成天 (chéngtiān : toute la journée)
16. 聊天 (liáotiān : bavarder)
17. 互发 (hù fā : s'envoyer, se renvoyer, (s') échanger mutuellement (des messages))
18. 电子 (diànzǐ : électronique)
19. 邮件 (yóujiàn : courrier)
 电子邮件 (diànzǐ yóujiàn : courrier électronique)
20. 最近 (zuìjìn : récemment, dernièrement)
21. 只 (zhǐ : seulement)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



高 (gāo)



低 (dī)



长 (cháng)



短 (duǎn)



(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

1. 笔试全班数第一

语法全班数第一

考试成绩不怎么样

口试全班数第一

翻译全班数第一

学习不怎么样

身体不怎么样

工作不怎么样

2. 我觉得他	{	有点儿不太努力	有点儿不太认真
		有点儿不太高兴	说得有点儿不清楚
.....	{	有点儿冷	有点儿热
		有点儿忙	有点儿累 (lèi : être fatigué)
		有点儿辣	走得有点儿慢

3. 他只买了一件衬衫 他只有五块钱 他只有一本汉语词典

4. 好好儿复习 好好儿学习 好好儿工作 好好儿休息

慢慢儿走 慢慢儿说 慢慢儿写 慢慢儿吃

注意 Zhùyì

Dédoublément de la forme Adj :

1. Adj est monosyllabique, noté A : la forme dédoublée est AA, avec l'adjonction optionnelle de la voyelle rétroflexe 儿 ; sachant qu'une fois dédoublé, A doit être, la seconde fois, prononcé au premier ton :

慢 (màn : lent) → 慢慢 (儿) (mànmān (r))

La forme dédoublée des adjectifs, dont la fonction est essentiellement adverbiale, permet d'intensifier l'action (ou l'état) exprimée par le verbe. On remarquera que 慢慢 (儿) peut être rendue par la forme adverbiale équivalente (souvent intensifiée) en Français ((très) lentement).

2. Adj est dissyllabique, noté AB : la forme dédoublée est AABB :

高兴 → 高高兴兴 ≅ 非常高兴
 清楚 → 清清楚楚 ≅ 很清楚

En dehors de sa fonction adverbiale, nous verrons plus loin que la forme AABB assume d'autres fonctions. Ce qu'il faut retenir pour l'instant, c'est que l'Adj qu'il soit monosyllabique (A), ou dissyllabique (AB), une fois dédoublé (AABB), l'action (ou l'état)

aura une valeur intensifiée (observer la présence de 非常 et 很 dans la glose de la forme dédoublée de l'adjectif).

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. A: 她这次考试考得怎么样?

B: 考得还行, 特别是写作, 她考得真好。

[饭做得 饺子]

[打球 乒乓球]

[学得 最近]

2. A: 你觉得这几天她学习得怎么样?

B: 我觉得这几天她学习得有点儿不太认真。

[天气 热]

[天气 冷]

[她 累]

[她工作 忙]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

[GN₁ + V + GN₂] 式 + Durée

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

GN₂ = ∅

• GN_s + V + Durée

我每天吃午饭以后, 休息十五分钟。 **Durée:** 十五分钟

他睡了半个小时。 **Durée:** 半个小时

她等了一个半小时。

Durée: 一个半小时

GN₂ ≠ ∅

• GN_s + V + GN_o + V + Durée

她复习语法复习了一个多小时。

他睡觉睡了二十分钟。

他学汉语学了一年。

她跳舞跳了一个晚上。

小美跳绳跳了十五分钟。

• GN_s + GN_o + V + Durée

她复习语法复习了一个多小时。 → 她语法复习了一个多小时。

他学汉语学了一年。 → 他汉语学了一年。

小美看电视看了一刻钟。 → 小美电视看了一刻钟。

• GN_o + GN_s + V + Durée

她复习语法复习了一个多小时。 → 语法她复习了一个多小时。

他学汉语学了一年。 → 汉语他学了一年。

小美看电视看了一刻钟。 → 电视小美看了一刻钟。

GN₂ ≠ Pronom personnel

• GN_s + V + Durée (的) GN_o

他学汉语学了一年。 → 他学了一年(的)汉语。

她等你等了一个半小时。 → *她等了一个半小时的你。

她上翻译课上两个小时。 → 她上两个小时(的)翻译课。

小美看电视看了一刻钟。 → 小美看了一刻钟(的)电视。

[GN_S + V] 式+ Durée → GN_S + V+ Durée

GN_S + V+ GN_O + V+ Durée

GN_S + GN_O + V+ Durée

[GN_S+ V+ GN_O] 式+ Durée →

GN_O + GN_S + V+ Durée

GN_S + V+ Durée (的) GN_O

GN₂ ≠ pronom personnel

注意 Zhùyì

L'énoncé représenté par [GN_S+ V+ GN_O] 式+ Durée n'aura pas le même sens, selon qu'il comporte les deux particules, aspectuelle et modale, comme dans 小美看了一刻钟 (的) 电视了, ou la seule particule aspectuelle, comme dans 小美看了一刻钟 (的) 电视 : dans le premier cas 小美 “continue, au moment où “je” parle, à regarder la télévision” ; dans le second, il n'est pas dit si l'action de regarder la télévision continue ou non.

2. 疑问形式 (yíwèn xíngshì)

A. …… + 多长时间 (duō cháng shíjiān) ?

他学汉语学了一年。 → 他学汉语学了多长时间?

他学了一年的汉语。 → 他学了多长时间的汉语?

她等你等了一个小时。 → 她等你等了多长时间?

B. 几+ Spéf (个, 分, 天, 年……) ?

她上翻译课上两个小时。 → 她上翻译课上几个小时?

她上两个小时的翻译课。 → 她上几个小时的翻译课?

她跳舞跳了一个晚上。 → 她跳舞跳了几个小时?

小美跳绳跳了十分钟。 → 小美跳绳跳了几分钟？

表示概数 (gàishù) 的“几 和多”

(Gàishù: quantité approximative N_0)

• “几”

A. GN \neq Spéf

1. $N_0 < 10$

几个学生

几个人

几个孩子

几本汉语词典

几本汉语书

几本法语词典

几+Spéf (个, 本, ...) + GN

* 九几个学生

* 七几个人

* 五几个孩子

* 几九个学生

* 几七个人

* 几五个孩子

* 九个几学生

* 七个几人

* 五个几孩子

* N_0 几+Spéf (个, 本, ...) + GN

* 几 N_0 +Spéf (个, 本, ...) + GN

* N_0 +Spéf (个, 本, ...) 几+GN

2. $N_0 \geq 10$

十几个学生

十几个人

十几个孩子

几十个学生

几十个人

几十个孩子

* 十个几学生

* 十个几人

* 十个几孩子

十几本汉语词典

十几本汉语书

十几本法语词典

几十本汉语词典

几十本汉语书

几十本法语词典

* 十本几汉语词典

* 十本几汉语书

* 十本几法语词典

N_0 几/几 N_0 + Spéf (个, 本, ...) + GN

* N_0 + Spéf (个, 本, ...) 几 + GN

A. GN = Spéf

1. $N_0 < 10$

几天

几年

* 几个天

* 几个年

几 + [Spéf = GN = 天, 年, ...]

2. $N_0 \geq 10$

十几天

十几年

* 十几个天

* 十几个年

几十天

几十年

* 几十个天

* 几十年年

N_0 几/几 N_0 + [Spéf = GN = 天, 年, ...]

注意 Zhùyì

Que l'on n'aille pas conclure, parce que 天 et 年 qui renvoient tous deux à la notion de durée, sont considérés comme des spécificatifs, que des unités telles que 小时, 月 et 星期, qui, elles aussi, renvoient à la notion de durée, le seraient également: 小时, 月 et 星期 ne sont pas des spécificatifs, et comme n'importe quel nom, pour être quantifiés, ils ont besoin eux-même d'un spécificatif, en l'occurrence 个: comparer [几天, 几年] à * [几个天, 几个年] d'une part, et [几个小时, 几个月, 几个星期] à *[几小时, 几月, 几星期] d'autre part.

- “多”

A. GN ≠ Spéf

1. $N_0 > 0$

- | | | |
|---------|--------|---------|
| * 多个学生 | * 多个人 | * 多个孩子 |
| * 多五个学生 | * 多五个人 | * 多五个孩子 |
| * 多十个学生 | * 多十个人 | * 多十个孩子 |

*** 多 (N₀) + Spéf (个, 本, 张, ...) + GN**

2. N₀ < 10

- | | | |
|-----------|----------|-----------|
| 五个多学生 | 七多个人 | 九多孩子 |
| * 五多个学生 | * 七多个人 | * 九多个孩子 |
| 四本多法语词典 | 六本多汉语书 | 八本多汉语词典 |
| * 四多本法语词典 | * 六多本汉语书 | * 八多本汉语词典 |

N₀ + Spéf (个, 本, 张, ...) 多 + GN

3. N₀ = multiple de 10 (10, 100, ...)

- | | | |
|----------|---------|----------|
| 十多学生 | 十多个人 | 十多孩子 |
| * 十个多学生 | * 十个多人 | * 十个多孩子 |
| 一百多学生 | 三百多个人 | 五百多孩子 |
| * 一百个多学生 | * 三百个多人 | * 五百个多孩子 |

N₀ + 多 + Spéf (个, 本, 张, ...) + GN

B. GN = Spéf

1. N₀ < 10

- | | | | |
|-----|-----|-----|-----|
| 两天多 | 三年多 | 五天多 | 六年多 |
|-----|-----|-----|-----|

* 两多天

* 三多年

* 五多天

* 六多年

$N_0 + [\text{Spéf} = \text{GN} = \text{天, 年, } \dots] + \text{多}$

2. $N_0 = \text{multiple de } 10 (10, 100, \dots)$

十多天

十多年

二十多天

二十多年

一百多天

三百多年

二百多天

三百多年

* 一百天多

* 三百年多

* 二百天多

* 三百年多

$N_0 + \text{多} + [\text{Spéf} = \text{GN} = \text{天, 年, } \dots]$

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 熟读下列表示概数的词语，对正确的画上 (+)，对不正确的

画上 (-)：

八几本汉语词典 ()

三件多衬衫 ()

八本几汉语词典 ()

两条多裙子 ()

三个多小时 ()

几六本汉语书 ()

六几本汉语书 ()

两条几裙子 ()

三百件多衬衫 ()

十多个孩子 ()

十多个孩子 ()

十个多孩子 ()

四几本法语词典 ()

三个多星期 ()

三多个星期 ()

两多条裙子 ()

三百多件衬衫 ()

十件多衬衫 ()

四百天多 ()

十多件衬衫 ()

十几件衬衫 ()

四百多年 ()

2. 将下列法语里表示概数的词语写成汉语并选择造带时量补语

(Durée) 的句子:

Quelques dizaines de livres

Plus d'une dizaine de personnes

Un peu plus de trois semaines

Plus de six mois

Une centaine d'élèves

Plus d'une heure

Moins de dix jours

Quelques centaines de dictionnaires

3. 就上题已写成汉语的表示概数的词语句子对时间部分提问:

.....

© Tous droits



CNP

第五课：你吃过烤鸭吗

小美： 玛丽，来北京以后，你吃过烤鸭吗？

Xiǎoměi Mǎ Lì, lái Běijīng yǐhòu, nǐ chīguo kǎoyā ma ?

玛丽： 我 还没 吃过呢！听说 烤鸭是北京的 名菜，是不是？

Mǎ Lì Wǒ hái méi chīguo ne ! Tīngshuō kǎoyā shì Běijīngde míngcài, shì bu shì ?

小美： 是，我 应该 找 时间带你去 尝 一 尝。

Xiǎoměi Shì, wǒ yīnggāi zhǎo shíjiān dài nǐ qù cháng yi cháng。

玛丽： 好。明天 下午下课以后我没事，晚上 去可以吗？

Mǎ Lì Hǎo。Míngtiān xiàwǔ xià kè yǐhòu wǒ méishì, wǎnshang qù kěyǐ ma?

小美： 不行，我们 班 后天 就要考试 了。

Xiǎoměi Bù xíng, wǒmen bān hòutiān jiù yào kǎoshì le。

玛丽： 下 星期六 晚上 怎么样？

Mǎ Lì Xià xīngqī liù wǎnshang zěnmeyàng ?

小美： 可以。下星期六下午 有个画展，吃烤鸭 以前 我们 还

Xiǎoměi Kěyǐ。Xià xīngqī liù xiàwǔ yǒu ge huàzhǎn, chī kǎoyā yǐqián wǒmen hái

可以去看看。就这样吧，下星期六下午 五点 见。

kěyǐ qù kànkàn。Jiù zhèyàng ba, xià xīngqī liù xiàwǔ wǔdiǎn jiàn。

* * * * *

小美： 让 你 久 等 了，很 抱歉！

Xiǎoměi Ràng nǐ jiǔ děng le, hěn bàoqiàn!

玛丽： 没 关系，我 担心 你可能不来了。

Mǎ Lì Méi guānxi, wǒ dānxīn nǐ kěnéng bù lái le。

小美：说 好的，我怎么 能不来呢？你等 了多长 时间？
Xiǎoměi Shuō hǎode, wǒ zěnmē néng bù lái ne? Nǐ děngle duō cháng shíjiān?

玛丽：我 等了半个小时。我们 约好 五点，我五点 就来了。
Mǎ Lì Wǒ děngle bànge xiǎoshí. Wǒmen yuē hǎo wǔdiǎn, wǒ wǔdiǎn jiù lái le.

小美：对， 没错。 我 五点半 才来，让 你 等得 太 久 了，
Xiǎoměi Duì, méi cuò. Wǒ wǔdiǎnbàn cái lái, ràng nǐ děngde tài jiǔ le,

请 原 谅！

qǐng yuánliàng!

玛丽：不 要紧。你 说的那个 画展 是在 什么地方？离 这儿 远 吗？
Mǎ Lì Bú yàojǐn. Nǐ shuōde nà ge huàzhǎn shì zài shénme dìfang? Lí zhèr yuǎn ma?

小美：离 这儿 不 远，很 近，就 在 对 面。
Xiǎoměi Lí zhèr bù yuǎn, hěn jìn, jiù zài duìmiàn.

玛丽：哦，是 这个！这个 画展 我 看过 两次 了，真 有 意思。
Mǎ Lì Ò, shì zhège! Zhège huàzhǎn wǒ kànguo liǎngcì le, zhēn yǒu yìsi.

小美：你 看过 两 次 了！那 就 不 用 再 看 了 吧。
Xiǎoměi Nǐ kànguo liǎngcì le! Nà jiù bùyòng zài kàn le ba.

玛丽：没 事，虽 然 看 过 两 次，但 是 我 很 想 再 看 看。
Mǎ Lì Méi shì, suīrán kànguo liǎngcì, dànshì wǒ hěn xiǎng zài kàn kan.

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 过 (guo : Nous ne retiendrons ici que 过 en tant que suffixe aspectuel qui marque une expérience vécue, celle-ci étant en rupture par rapport au moment où l'on parle, on peut la gloser par : 'il m'est arrivé de ...')

2. 名菜 (míngcài : repas (bien) réputé)

3. 尝 (cháng : goûter, déguster ; essayer)

* * * * *

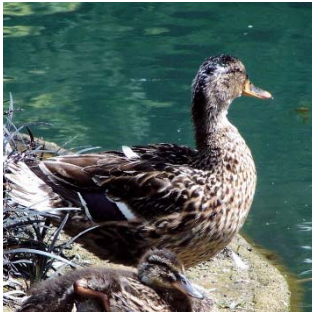
4. 久 (jiǔ : longtemps ; long)

5. 担心 (dānxīn : être inquiet, s'inquiéter)

6. 约 (yuē : fixer (un rendez-vous), convenir) ≅ 约好
7. 抱歉 (bàoqiàn : être désolé, regretter) ≅ 对不起
8. 原谅 (yuánliàng : (s') excuser, pardonner (et aussi demander pardon))
9. 要紧 (yàojǐn : sérieux ; grave, important) 不要紧 ≅ 没关系
10. 离 (lí : Prép : de)
11. 对面 (duìmiàn : en face)
12. 不用 (bú yòng : ce n'est pas la peine ; inutile de)
13. 虽然 (suīrán : quoique, bien que) …… 但是 (dànshì : mais)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



鸭子
(yāzi : canard)



烤鸭
(kǎoyā : canard laqué)



吃烤鸭

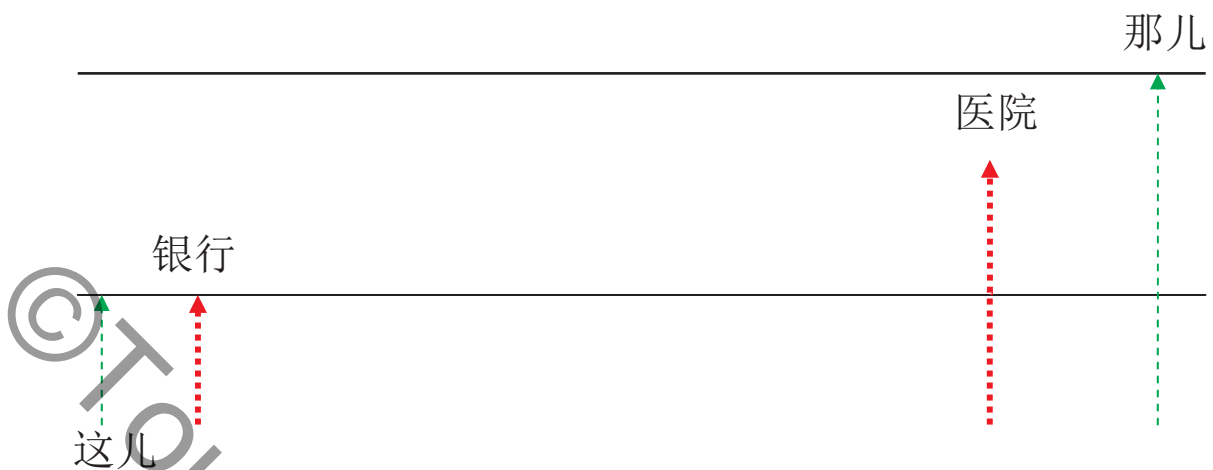


画画儿 (huà huàr)
画家 (huàjiā)

画儿 (huàr)



画展 (huàzhǎn)



银行离这儿很近 (jìn) 医院离这儿很远 (yuǎn)

这儿离银行很近 这儿离医院很远 医院离银行很远

(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

- 我担心你可能不来了 我担心他可能身体不好
我担心你可能不去上课了 我担心他今年可能不去旅行了
你放心 (fàngxīn : être tranquille) 吧, 不用担心!
- 不用看, 不用说, 不用写, 不用谢, 不用客气, 不用担心,
不用再看, 不用再说, 不用再写
- 看过一次、去过两次、吃过三次、…、
- 没事₁ (有空, 有时间) / 没事₂ = 不要紧 = 没关系

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. A : 你说的那个画展是在什么地方? 离这儿远吗?

B : 离这儿不远, 很近, 就在 对面。

[你住的学生宿舍] [图书馆] [食堂] [医院] [银行]

2. 我们 约好 下午五点，我 下午六点二十五分 才来。让你等得 太久了，请原谅！

[下午六点 下午六点四十五 半个多小时]

[晚上七点 晚上八点一刻 一个多小时]

[晚上八点 晚上九点半 一个半小时]

3. 我们约好下午五点，她下午五点就来了。

[上午八点半] [上午九点] [上午九点四十五]

[下午四点] [晚上八点] [晚上九点半]

4. 我应该找时间带你去尝一尝北京的烤鸭。

[看看京剧]

[颐和园玩儿玩儿]

[故宫转一转 (zhuǎn : faire un tour)]

5. 虽然看过两次，但是我很想再看看。

[天气很冷 她还要去上课]

[没有好好儿复习 他考得很不错]

[他这次考试成绩全班数第一 口语还是比较差]

[她病了 还想帮妈妈做饭]

[她这次考试考得不怎么样 她的汉语水平真高]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

$GN_1 + V \text{ 过} + GN_2$

$GN_2 \neq \emptyset$

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

我吃过烤鸭。

她看过那个画展。

小美学过法语。

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

我吃过烤鸭。

→ 我没(有)吃过烤鸭。

* 我没(有)吃烤鸭。

她看过那个画展。

→ 她没(有)看过那个画展。

* 她没(有)看那个画展。

小美学过法语。

→ 小美没(有)学过法语。

* 小美没(有)学法语。

$GN_s + V \text{ 过} + GN_o \rightarrow \begin{cases} GN_s + \text{没(有)} V \text{ 过} + G \\ * GN_s + \text{没(有)} V + GN_o \end{cases}$

3. 疑问形式 (yíwèn xíngshì)

A. + 吗 (ma) ?

他游览过长城。

→ 他游览过长城吗?

玛丽去过故宫。 → 玛丽去过故宫吗？
 萨米看过京剧。 → 萨米看过京剧吗？
 老师来过。 → 老师来过吗？

B. [GN₁ + V 过+ (GN₂)] + Int. Alternative : “... 过...没有”

他游览过长城。 → 他游览过长城没有？
 玛丽去过故宫。 → 玛丽去过故宫没有？
 萨米看过京剧。 → 萨米看过京剧没有？
 老师来过。 → 他来过没有？

GN_s + V 过+ (GN₀) → GN_s + V 过 + (GN₀) 没有？

[GN₁ + V₁+ (GN₂) +V₂+ (GN₃)] 式+过

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

他去书店买过一本汉语书。 → * 他去过书店买一本汉语书。
 玛丽去剧院看过京剧。 → * 玛丽去过剧院看京剧。
 萨米去北京饭店吃过烤鸭。 → * 萨米去过北京饭店吃烤鸭。

GN_s + V₁+ (GN₀₁) + V₂+ (GN₀₂) → $\left\{ \begin{array}{l} \text{GN}_s + \text{V}_1 + (\text{GN}_{01}) + \text{V}_2 \text{ 过} + (\text{GN}_{02}) \\ * \text{GN}_s + \text{V}_1 \text{ 过} + (\text{GN}_{01}) + \text{V}_2 + (\text{GN}_{02}) \end{array} \right.$

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

他去书店买过一本汉语书。 → 他没去书店买过一本汉语书。
 * 他去书店没买过一本汉语书。

玛丽去剧院看过京剧。

→ 玛丽没去剧院看过京剧。

* 玛丽去剧院没看过京剧。

萨米去北京饭店吃过烤鸭。

→ 萨米没去北京饭店吃过烤鸭。

* 萨米去北京饭店没吃过烤鸭。

$GN_s + V_1 + (GN_{o1}) + V_2 \text{ 过} + (GN_{o2}) \rightarrow$

$GN_s + \text{没} V_1 + (GN_{o1}) + V_2 \text{ 过} + (GN_{o2})$

* $GN_s + V_1 + (GN_{o1}) + \text{没} V_2 + (GN_{o2})$

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 仿照以下例子用语气助词“过”造句

例：吃 烤鸭

→ 来北京以后，你吃过烤鸭吗？

我还没吃过呢！

(1) 看 京剧

(2) 去 颐和园

(3) 参观 故宫

(4) 游览 长城

2. 将以上造的例句用“... 过...没有”格式改为疑问句：

.....

3. 将上列的疑问句用否定式回答：

.....

4. 用“过”或“了”填空：

(1) 他昨天晚上 看电视 …。

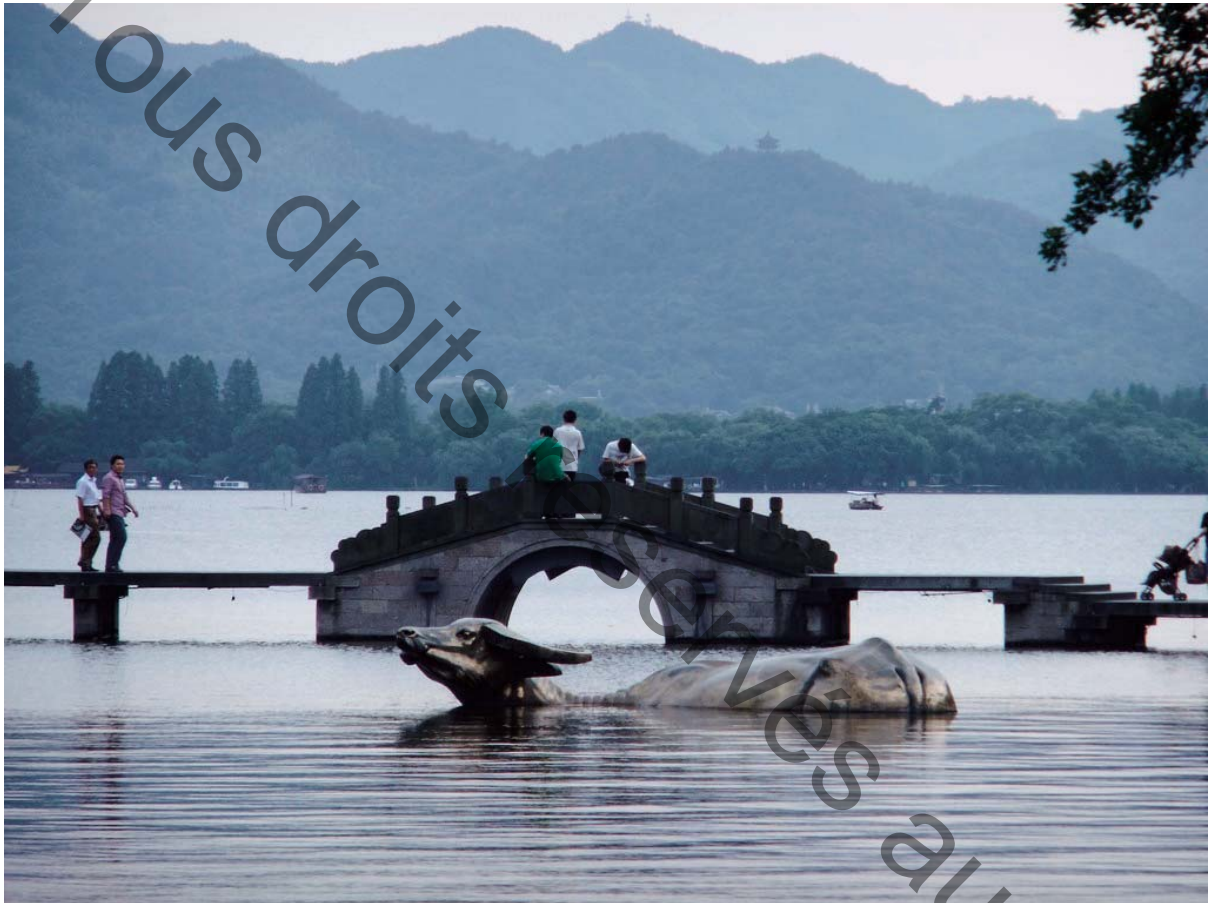
(2) 虽然听说京剧很有意思，但是他还没看 …。

(3) 明天我不带他去旅行 …。

(4) 中国花茶很好喝，你喝 … 没有？

(5) 玛丽不在，她进城去 …。

© Tous droits



第六课：我正在打电话

成峰：喂！是留学生楼吗？

Chéngfēng Wèi ! Shì liúxuéshēng lóu ma?

服务员：对，您找谁啊？

fúwùyuán Duì, nín zhǎo shéi a ?

成峰：请转314分机，让玛丽小姐接电话。

Chéngfēng Qǐng zhuǎn 314 fēnjī, ràng Mǎ Lì xiǎojie jiē diànhuà 。

服务员：等一下儿！……喂！没人接，她可能在睡觉！您

fúwùyuán Děng yíxiàr ! …… Wèi ! Méi rén jiē, tā kěnéng zài shuì jiào ! Nín

找她有什么事？

zhǎo tā yǒu shénme shì ?

成峰：请您，看见她的时候，向她转达我的问候，并请

Chéngfēng Qǐng nín, kàn jiàn tā de shíhou, xiàng tā zhuǎndá wǒ de wènhòu, bìng qǐng

她给“熊猫”回个电话。

tā gěi "xióngmāo" huí gè diànhuà 。

服务员：您是谁啊？

Nín shì shéi a ?

成峰：您告诉她“熊猫”就可以了。

Chéngfēng Nín gàosu tā "xióngmāo" jiù kěyǐ le 。

服务员：好的，您放心吧，我一定转告她。

fúwùyuán Hǎode, nín fàngxīn ba, wǒ yíding zhuǎngào tā 。

* * * * *

玛丽: “熊猫” 吗? 我是玛丽, 你刚才 给我打 电话 了吗?
Mǎ Lì "xióngmāo" ma? Wǒ shì Mǎ Lì, nǐ gāngcái gěi wǒ dǎ diànhuà le ma?

成峰: 是啊, 你去 哪儿了?
Chéngfēng Shì a, nǐ qù nǎr le?

玛丽: 去 上 课了。
Mǎ Lì Qù shàng kè le。

成峰: 你 现在 做 什么 呢?
Chéngfēng Nǐ xiànzài zuò shénme ne?

玛丽: 没 做 什么, 我在休息呢。
Mǎ Lì Méi zuò shénme, wǒ zài xiūxi ne。

成峰: 萨米在不在?
Chéngfēng Sà mǐ zài bu zài?

玛丽: 萨米 正在 锻炼 身体。你 找 他干 什么 ?
Mǎ Lì Sà mǐ zhèngzài duànliàn shēntǐ。 Nǐ zhǎo tā gàn shénme ?

成峰: 明天 晚上 家里开个 新年 晚会, 我想 请 你们
Chéngfēng Míngtiān wǎnshang jiā lǐ kāi gè xīnnián wǎnhuì, wǒ xiǎng qǐng nǐmen
俩来参加。请 你 通知 他一下, 好吗?
liǎ lái cānjiā。 Qǐng nǐ tōngzhī tā yíxià, hǎo ma?

玛丽: 好的, 我们 一定去。
Mǎ Lì Hǎo de, wǒmen yíding qù。

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 转 (zhuǎn : ici signifie transmettre, (faire passer))
2. 分机 (fēnjī : poste (de téléphone))
3. 接 (jiē : recevoir (une communication, un ami))

* * * * *

4. 向 (xiàng : préposition : à, (en) vers ; de)

5. 转达 (zhuǎndá : transmettre, adresser)

6. 问候 (wèn hòu : salutation (s))

向…… 转达问候 (xiàng zhuǎndá wèn hòu : transmettre (adresser) ses salutations à qq'un)

7. 开 (kāi : ici, tenir, organiser (une rencontre, une réunion, une soirée))

8. 通知 (tōngzhī : informer, aviser, avertir)

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



总机

(zǒngjī : standard téléphonique)

分机

(fēnjī : poste de téléphone)

(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

1. 请接 314 分机

请转 314 分机

2. 开会

开晚会

开舞会

开运动会

开生日舞会

开新年晚会

开欢迎会

开答谢 (dǎxiè : remercier) 会

开告别 (gàobié : dire au revoir) 会

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 例： → A. 他现在做什么呢？

B. 没做什么，他在休息呢。

[唱歌儿] [跳舞] [喝茶] [打乒乓球] [看书] [睡觉]

2. 例: → 今天没有课, 我们开会。

[上午没事 开欢迎会]

[晚上不看电视 开晚会]

[不去参观 开新年晚会]

[今天晚上不去参观 开答谢会]

3. 例: → “熊猫”给玛丽打电话的时候, 她正在上课。

[回家 看电视]

[看书 做饭]

[跳绳 打网球]

[去找玛丽 睡觉]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

[GN+ G V] 式+ Asp. Prog

1. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

• **Asp. Prog = 在**

她在睡觉。

我在休息。

• **Asp. Prog** = 在……呢

我在休息呢。

她在睡觉呢。

• **Asp. Prog** = 正在

萨米正在锻炼身体。

我正在休息。

她正在睡觉。

• **Asp. Prog** = 正在……呢

萨米正在锻炼身体呢。

我正在休息呢。

她正在睡觉呢。

• **Asp. Prog** = 正

萨米正锻炼身体。

我正休息。

她正睡觉。

• **Asp. Prog** = 正……呢

萨米正锻炼身体呢。

我正休息呢。

她正睡觉呢。

• **Asp. Prog** = ……呢

她睡觉呢。

我休息呢。

他锻炼身体呢。

[GN_s + GV] 式 + Asp. Prog →

GN_s + 正在 GV (呢)

GN_s + 在 GV (呢)

GN_s + 正 GV (呢)

GN_s + GV 呢

2. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

她在睡觉吗? → 她没(有)睡觉, 她在复习。

没有, 她在复习。

没有。

* 她不在睡觉。

* 她没(有)在睡觉。

爸爸正在看电视吗? → 爸爸没(有)看电视, 他正在看书。

没有, 他正在看书。

没有。

* 爸爸不正在看电视。

* 爸爸没(有)正在看电视。

她正跳舞吗? → 她没(有)跳舞, 她正唱歌儿。

没有, 她正唱歌儿。

没有。

* 她不正跳舞。

* 她没(有)正跳舞。

[GN_s + GV] 式+ Asp. Prog →

GN_s + 没 (有) GV, GN_s+(正) 在 GV' (呢)

没有, GN_s+(正) 在 GV (呢)

没有

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 用三种不同的“Asp. Prog”造句:

.....

2. 将以上造的例句用“Int. Alternative”格式改为疑问句:

.....

3. 将上列的疑问句用否定式回答:

.....



© Tous droits réservés
au CNP

第七课：学校里边有医院吗

玛丽：小美，你怎么了？不舒服吗？

Mǎ Lì Xiǎoměi, nǐ zěnmē le? Bù shūfu ma?

小美：对。我头疼，还有一点儿咳嗽。昨天晚上开始

Xiǎoměi Duì. Wǒ tóu téng, hái yǒu yìdiǎnr késou. Zuótiān wǎnshang kāishǐ

发烧。成峰给我量体温的时候，发现温度在上升。

fāshāo. Chéngfēng gěi wǒ liàng tǐwēnde shíhou, fāxiàn wēndù zài shàngshēng。

他说：“你温度高，得吃药啊”。我吃了药以后，就好

Tāshuō: “Nǐ wēndù gāo, děi chī yào a”。Wǒ chī le yào yǐhòu, jiù hǎo

一些了，体温慢慢儿地下降了。

yìxiē le, tǐwēn màn mǎnr de xiàjiàng le。

玛丽：你做得不对头儿了。成峰是大夫吗？你快到医院去

Mǎ Lì Nǐ zuò de bú duìtóur le。Chéngfēng shì dàifu ma? Nǐ kuài dào yīyuàn qù

看病。你们学校里边有医院吗？

kàn bìng。Nǐmen xuéxiào lǐbiān yǒu yīyuàn ma?

小美：有。就在邮局对面，离这儿不远。

Xiǎoměi Yǒu. Jiù zài yóujú duìmiàn, lí zhèr bù yuǎn。

* * * * *

玛丽：从这儿到邮局，你知道怎么走吗？

Mǎ Lì Cóng zhèr dào yóujú, nǐ zhīdao zěnmē zǒu ma?

小美：知道，先往前走，然后往右拐。过马路，再往

Xiǎoměi Zhīdao, xiān wǎng qián zǒu, ránhòu wǎng yòu guǎi。Guò mǎlù, zài wǎng

左拐，邮局在你右边。左边就是医院，医院旁边有一个小卖部。很简单，一下就能找到。
zuǒ guǎi, yóujú zài nǐ yòubiān。 Zuǒbiān jiù shì yīyuàn, yīyuàn pángbiān yǒu
yíge xiǎomàibù。 Hěn jiǎndān, yíxià jiù néng zhǎodào。

玛丽：今天上午有课吗？
Mǎ Lì Jīntiān shàngwǔ yǒu kè ma ?

小美：八点 到 十点 没有，从 十点 到十二点 有翻译课。
Xiǎoměi Bā diǎn dào shí diǎn méiyǒu, cóng shí diǎn dào shíèr diǎn yǒu fānyì kè。

玛丽：现在才八点十分。要是立即出发，咱们八点半以前可以到医院了。
Mǎ Lì Xiànzài cái bā diǎn shí fēn。 Yàoshì lìjí chūfā, zánmen bādiǎn bàn yǐqián jiù
kěyǐ dào yīyuàn le。

小美：很难说，我们这儿的医院总有很多病人。要见医生的面就得排一个钟头的队。
Xiǎoměi hěn nán shuō, Wǒmen zhèr de yīyuàn zǒng yǒu hěn duō bìngrén。 Yào jiàn
yīshēng de miàn jiù děi pái yíge zhōngtóu de duì。

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 舒服 (shūfu : être en bon état de santé, de confort)
2. 咳嗽 (késou : tousser, avoir de la toux)
3. 发烧 (fāshāo : avoir de la fièvre)
4. 发现 (fāxiàn : découvrir, s'apercevoir)
5. 温度 (wēndù : la température en termes de mesure (degré))
6. 上升 (shàngshēng : s'élever, monter, augmenter)
7. 得 (děi : devoir, falloir ; avoir besoin, nécessiter)
8. 药 (yào : médicament) 吃药 (chī yào : prendre des médicaments)
9. 下降 (xiàjiàng : baisser, descendre)

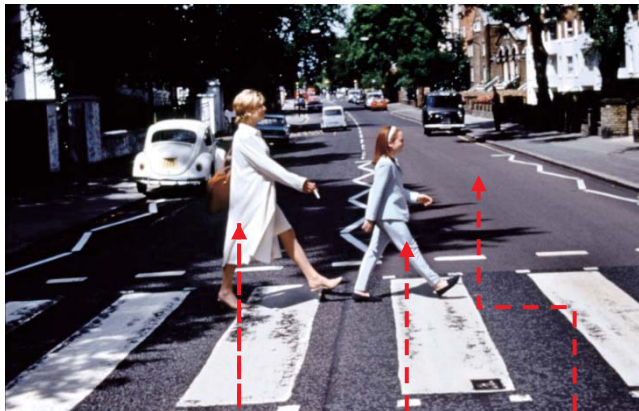
10. 地 (de : particule adverbiale)
 11. 对头儿 (duìtóu : correct, juste, normal)

* * * * *

12. 往 (wǎng : préposition : vers)
 13. 右 (yòu : droit (e) ; (à) droit (e)) 右边 (yòubiān : côté droit, (à) droit (e))
 14. 拐 (guǎi : tourner (à gauche, à droite))
 15. 左 (zuǒ : (à) gauche) 左边 (zuǒbiān : côté gauche ; (à) gauche)
 16. 旁边 (pángbiān : (à) côté de)
 17. 小卖部 (xiǎomàibù : petit magasin, boutique)
 18. 一…就… (yī… jiù… : une fois, dès que)
 19. 要是…就… (yàoshi… jiù… : si… alors…)
 20. 立即 (lìjí) = 立刻 (lìkè) = 马上
 21. 排队 (páiduì : se mettre en rang, faire la queue)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片, 说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



过 (guò) 马路 马路 (mǎlù)



头疼
(tóu téng)



量体温
(liáng tǐwēn)

(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

1. 上边 上面 下边 下面 里边 里面 外边 外面

前边 前面 后边 后面 右边 右面 左边 左面

旁边 *旁面 对面 *对边 中间 *中边 *中面

附近 (fùjìn : environs, alentours)

这儿 这边 这里 这里边 那儿 那边 那里 那里边

2. 学校里边 学校外边 学校对面 学校旁边

操场中间₁ (centre, milieu) 邮局和银行中间₂ (entre) 有咖啡馆

附近有没有银行?

学校附近有茶馆吗?

医院附近有一个小卖部

3. 往前走 往里走 往右拐 往左拐

到医院去 到中国去 到中国来的朋友 到法国来的人

到中国去学汉语的人 到法国去学法语的人

4. 说得不对头 (儿) 做得不对头 (儿) 想得不对头 (儿)

方法 (fāngfǎ : méthode) (很) 不对头 (儿)

思想 (sīxiǎng : pensée) (很) 不对头 (儿)

说法 (shuōfǎ) (很) 不对头 (儿)

作法 (zuòfǎ) (很) 不对头 (儿)

想法 (xiǎngfǎ) (很) 不对头 (儿)

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 例₁: → A. 从这儿到邮局, 远不远?

B. 不远, 很近。

A. 你知道怎么走吗?

B. 知道。先往前走, 然后往右拐。过两条马路,
再往左拐, 邮局就在你右边。

[学校 银行]

[银行 医院]

[医院 书店]

[书店 剧院]

例₂: → 从十点到十二点有翻译课。

[08:30 10:30 有汉语课]

[10:30 12:30 没有课]

[12:30 14:00 休息]

[14:00 16:00 看书]

[16:00 18:00 锻炼身体]

[20:00 22:00 看电视]

[20:00 20:45 听新闻 (xīnwén : les informations)]

2. 用“一…就…”和括号里的词语仿照例子造句：

例：[看 知道]

→小美一看就知道了。

[放假 到南方去旅行]

[起床 去锻炼身体]

[吃完早饭 去上课]

[每个星期六下课 坐公共汽车回家]

[吃冰淇淋 (bīngqǐn : de la glace) 开始发烧]

[吃了药 好一些]

3. 用“要是…就…”和括号里的词语仿照例子造句：

例：[我们立即出发, 八点半以前可以到医院了]

→要是我们立即出发, 八点半以前就可以到医院了。

[你看见小美 请她给我回个电话]

[你不能参加这次新年晚会 应该早一点儿通知我]

[你有时间 去北海公园玩儿]

[你有空 去香山转一转]

[你有兴趣 去游览北京的一些名胜古迹]



香山 (Xiāng Shān : La colline parfumée)



北海公园 (Běihǎi gōngyuán : Parc Beihai)

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

方位词 (Fāngwèi cí : Mots de position : M.P)

1. Les différents M.P :

上 下 里 外 前 后 左 右
上边 下边 里边 外边 前边 后边 左边 右边
上面 下面 里面 外面 前面 后面 左面 右面
旁边 *旁面 对面 *对边 中间 *中边 *中面

附近 (fùjìn : environs, alentours)

这儿 这边 这里 这里边 这里面
那儿 那边 那里 那里边 那里面

2. GN_{repère} M.P = Expression locative (Loc)

学校里边 学校外边 学校对面
房子(fángzi) 旁边 茶馆(cháguǎn) 旁边 饭馆(fànguǎn) 旁边
你们那儿 你们这儿 李老师那儿 成峰那儿
小美左边 他右边 学校附近 医院附近
操场中间₁ (au milieu de) 咖啡馆中间₁ 图书馆中间₁
李老师和成峰中间₂ (entre) 邮局和银行中间₂
图书馆和食堂中间₂ 茶馆和饭馆中间₂

3. $GN_{repère} \neq \emptyset$ et **M.P** = 上 (边, 面) 下 (边, 面)
 里 (边, 面) 外 (边, 面)
 前 (边, 面) 后 (边, 面)

alors 边 et 面 peuvent être supprimés (边 = \emptyset et 面 = \emptyset) :

学校里 学校外 房子里 房子外
 桌子上 桌子下 书上 树下 书下 树下
 椅子上 椅子下 桌子前 桌子后 椅子前 椅子后

存在句 (Cúnzài jù : Phrases indiquant l'existence)

1. Phrases en 有

邮局旁边有一个银行

Où 邮局 est le groupe nominal qui, par l'adjonction du mot de position 旁边, noté (M.P), avec lequel il forme une expression locative 邮局旁边, notée (Loc), devient le repère ($GN_{repère}$) par rapport auquel se trouve repéré l'objet 一个银行 ($OBJET_{repéré}$). On aura, ainsi, répondu à la question concernant l'existence de l'objet 一个银行, et sa position par rapport à 邮局.

Si l'on pose 邮局 = $GN_{repère}$, 旁边 = M.P, 邮局旁边 = Loc = $GN_{repère}$ M.P et 一个银行 = $OBJET_{repéré}$, la forme générale de toutes les phrases en 有 est alors:

[Loc = $GN_{repère}$ M.P] 有 $OBJET_{repéré}$

Voici d'autres exemples :

学校里边有医院。

学校 = $GN_{repère}$, 里边 = M.P

学校里边 = [Loc = $GN_{repère}$ M.P]

医院 = $OBJET_{repéré}$

食堂**对面**有小卖部。

食堂= GN_{repère}, **对面**= M.P

食堂**对面**= [Loc=GN_{repère} M.P]

小卖部=OBJET_{repéré}

你**左边**有一个饭馆。

你= GN_{repère}, **左边**= M.P

你**左边**= [Loc=GN_{repère} M.P]

一个饭馆= OBJET_{repéré}

• GN_{repère} = ∅ ⇒ M.P devient le repère

邮局**旁边**有一个银行。 → **旁边**有一个银行。

学校**里边**有医院。 → **里边**有医院。

食堂**对面**有小卖部。 → **对面**有小卖部。

你**左边**有一个饭馆。 → **左边**有一个饭馆。

GN_{repère} = ∅ ⇒ [Loc = M.P] 有 OBJET_{repéré}

• OBJET_{repéré} est indéfini (Indéf), GN_{repère} ≠ / = ∅

邮局**旁边**有一个银行。 → * (邮局) **旁边**有我的银行。

学校**里边**有医院。 → * (学校) **里边**有那个医院。

食堂**对面**有小卖部。 → * (食堂) **对面**有我们的小部。

你**左边**有一个饭馆。 → * (你) **左边**有他们的饭馆

OBJET_{repéré} (Indéf) ⇒ * [Loc = (GN_{repère}) M.P] 有 OBJET_{repéré}

2. Phrases en 是

邮局**左边**是一个学校。

邮局= GN_{repère}, **左边**= M.P

邮局**左边**= [Loc = GN_{repère} M.P]

一个学校= OBJET_{repéré}

你右边是邮局。

你= GN_{repère}, 右边= M.P

你右边= [Loc = GN_{repère} M.P]

邮局= OBJET_{repéré}

银行对面是书店。

银行= GN_{repère}, 对面= M.P

银行对面= [Loc = GN_{repère} M.P]

书店= OBJET_{repéré}

桌子上边是一本词典。

桌子= GN_{repère}, 上边= M.P

桌子上边= [Loc = GN_{repère} M.P]

一本词典= OBJET_{repéré}

La forme générale de toutes les phrases en 是 est:

[Loc = GN_{repère} M.P] 是 OBJET_{repéré}

• GN_{repère} = ∅ ⇒ M.P devient le repère

邮局左边是一个学校。 → 左边是一个学校。

你右边是邮局。 → 右边是邮局。

银行对面是书店。 → 对面是书店。

桌子上边是一本词典。 → 上边是一本词典。

GN_{repère} = ∅ ⇒ [Loc = M.P] 是 OBJET_{repéré}

• OBJET_{repéré} (Déf / Indéf), GN_{repère} ≠ / = ∅

邮局左边是一个学校。 → (邮局) 左边是我们学校。

你右边是外国朋友。 → (你) 右边是我的外国朋友。

银行对面是书店。 → (银行) 对面是他的书店。

桌子上边是一本词典。 → (桌子) 上边是那本词典。

OBJET_{repéré} (Déf / Indéf) ⇒

[Loc = GN_{repère} M.P] 是 OBJET_{repéré} (Déf / Indéf)

3. Phrases en 在

Dans les phrases en 在, l'ordre des constituants est l'inverse de celui attesté dans les phrases en 有 ou en 是: l'OBJET_{repéré} figure en tête de phrase (position pré-verbale), et [Loc = GN_{repère} M.P] figure à droite du verbe 在 (position post-verbale):

那瓶水在桌子上边。

那瓶水= OBJET_{repéré}

桌子= GN_{repère}, 上边= M.P

桌子上边= [Loc = GN_{repère} M.P]

李老师的新房子在学校附近。 李老师的新房子= OBJET_{repéré}

学校= GN_{repère}, 附近= M.P

学校附近= [Loc = GN_{repère} M.P]

书店在邮局和银行中间。

书店= OBJET_{repéré}

邮局和银行= GN_{repère}, 中间= M.P

邮局和银行中间= [Loc = GN_{repère} M.P]

茶馆在学校对面。

茶馆= OBJET_{repéré}

学校= GN_{repère}, 对面= M.P

学校对面= [Loc = GN_{repère} M.P]

La forme générale de toutes les phrases en 在 est:

OBJET_{repéré} 在 [Loc = GN_{repère} M.P]

• GN_{repère} = ∅ ⇒ M.P devient le repère

那瓶水在桌子上边。

→ 那瓶水在上边。

李老师的新房子在学校附近。

→ 李老师的新房子在附近。

书店在邮局和银行**中间**。 → 书店在**中间**。

茶馆在学校**对面**。 → 茶馆在**对面**。

$GN_{\text{repère}} = \emptyset \Rightarrow \text{OBJET}_{\text{repéré}} \text{ 在 } [\text{Loc} = \text{M.P}]$

• **OBJET_{repéré}** en tête de phrase, qu'il soit précédé ou non d'un déterminant défini, est considéré comme défini.

En utilisant correctement (en respectant les contraintes de détermination et de positionnement des constituants) les trois types de phrases (en 是, en 有 et en 在), qui ont à peu près le même sens, on aura répondu à la question (aux diverses questions) portant sur l'existence d'un objet (ou d'une personne) et sa position dans l'espace **OBJET_{repéré}**, par rapport à un **GN_{repère}**.

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí


1. 用“在”改写下列句子:

- (1) 桌子**后边**有一把椅子。
- (2) 椅子**前边**是一张桌子。
- (3) 地**下**有一瓶水。
- (4) 小卖部**对面**是一个饭馆。

2. 用“有”改写下列句子:

- (1) 医院**对面**是他的小卖部。
- (2) 那把椅子在桌子**前边**。
- (3) 那瓶水在桌子**旁边**。
- (4) 学校**附近**是我的新房子。
- (5) 我们书店在邮局和银行**中间**。





第八课：你们先进来吧

玛丽： 李老师，你这 栋 新房子 看起来真 大呀！

Mǎ Lì Lǐ Lǎoshī, nǐ zhè dòng xīn fángzi kàn qǐ lái zhēn dà ya !

小美： 又 大 又 漂亮，也许是一栋 两 层 的房子。

Xiǎoměi Yòu dà yòu piàoliang, yěxǔ shì yí dòng liǎng céng de fángzi.

李老师： 你们 先 进来吧！请坐，请坐！大家要喝点儿什么？

Lǐ Lǎoshī Nǐmen xiān jìn lái ba ! Qǐng zuò, qǐng zuò ! Dàjiā yào hē diǎnr shénme?

小美： 喝点儿 凉开水 吧。

Xiǎoměi Hē diǎnr liángkāishuǐ ba.

李老师：“熊猫”呢？来一杯茶 怎么样？

Lǐ Lǎoshī "Xióngmāo" ne ? Lái yì bēi chá zěnmeyàng?

成峰： 我 不 想 喝茶，可能 萨米和玛丽 要 喝点儿花茶！

Chéngfēng Wǒ bù xiǎng hē chá, kěnéng Sà mǐ hé Mǎ Lì yào hē diǎnr huāchá!

萨米： 我们 也 不 想 喝茶，咱们 都喝 凉开水 就行了。

Sà mǐ Wǒmen yě bù xiǎng hē chá, zánmen dōu hē liángkāishuǐ jiù xíng le.

小美： 李老师，您这个大客厅 对面 是 书房 吗？

Xiǎoměi Lǐ Lǎoshī, nín zhè ge dà kètīng duìmiàn shì shūfáng ma?

李老师： 不是，书房 在 厨房 旁边。

Lǐ Lǎoshī Bú shì, shūfáng zài chúfáng pángbiān.

* * * * *

小美： 哦！可以进书房 看看 吗？

Xiǎoměi ò! Kěyǐ jìn shūfáng kàn kàn ma?

李老师：可以！可以！你们跟我来，咱们上二楼去：这是
Lǐ Lǎoshī Kěyǐ! Kěyǐ! Nǐmen gēn wǒ lái, zánmen shàng èr lóu qù: zhè shì

父母的卧室，对面是洗澡间。那儿也是两间卧室，
fùmǔ de wòshì, duìmiàn shì xǐzǎojiān。 Nàr yě shì liǎng jiān wòshì,

分给我两个女儿。这两间卧室中间是她们自己
fēn gěi wǒ liǎngge nǚ ér。 Zhè liǎng jiān wòshì zhōngjiān shì tāmen zìjǐ

独立的洗澡间。怎么样？回客厅去坐坐、聊聊天儿。
dúlì de xǐzǎojiān。 Zěnmeyàng? Huí kètīng qù zuò zuò, liáoliáotiānr。

小美：李老师，您的书真不少啊！鲁迅、老舍、郭沫若、
Xiǎoměi Lǐ lǎoshī, nín de shū zhēn bù shǎo a! Lǚ Xùn, Lǎo Shě, Guō Mòruò,

闻一多等中国最有名的作家全集都有！
Wén Yīduō děng Zhōngguó zuì yǒumíng de zuòjiā quánjí dōu yǒu !

李老师：我的书还不算太多！请大家一边聊天儿，一边吃。
Lǐ Lǎoshī Wǒ de shū hái bú suàn tài duō! Qǐng dàjiā yìbiān liáotiānr, yìbiān chī。

这种饭菜凉了就不好吃了。
Zhè zhǒng fàncai liángr le jiù bù hǎochī le。

小美：李老师真不简单，连饭也会做！
Xiǎoměi Lǐ Lǎoshī zhēn bù jiǎndān, lián fàn yě huì zuò!

说实在的，我不会做饭。这是给你们做的家常饭菜，
Shuō shízài de, wǒ bú huì zuò fàn。 Zhè shì gěi nimen zuò de jiācháng fàncai,

是我的一点儿小意思。嘿！萨米，你烟抽得不少了，
shì wǒ de yìdiǎnr xiǎoyìsī。 Hēi! Sà mǐ, nǐ yān chōude bù shǎo le,

赶快来吃吧！抽烟对身体不好！
gǎnkuài lái chī ba! Chōuyān duì shēntǐ bù hǎo!

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 栋 (dòng : spécifique)
2. 房子 (fángzi : maison, appartement, logement)

一栋房子 (yídòng fángzi : une maison)

3. 起来 (qǐlái : utilisé après des verbes comme 看, 说, 作, ... etc., pour signifier un point de vue, une évaluation, une appréciation)

4. 又... 又... (yòu ... yòu ... : à la fois ... et ...)

5. 也许 (yěxǔ) = 可能

6. 凉开水 (liángkāishuǐ : de l'eau fraîche (bouillie puis refroidie))

7. 花茶 (huāchá : thé (aux fleurs) parfumé)

* * * * *

8. 父母 (fùmǔ : père et mère : parents)

父=父亲 (fùqin : père) 母 = 母亲 (mǔqin : mère)

9. 间 (jiān : spécifique)

一间房间 (yìjiān fángjiān : une chambre, une pièce)

10. 分给 (fēn gěi : diviser + donner, distribuer)

11. 独立 (dúlì : autonome, indépendant)

12. 作家 (zuòjiā : écrivain)

13. 全集 (quánjí : œuvres complètes)

14. 一边 ... 一边 ... (yìbiān ... yìbiān ... : en (dans le) même temps)

15. 连 ... 也 ... (lián ... yě ... : même)

16. 家常 (jiācháng : le quotidien (la vie quotidienne) d'une famille)

17. 小意思 (xiǎoyìsī : simple, modeste (cadeau, geste))

18. 嘿 (hēi : marqueur d'interjection, l'équivalent de 'hola!')

19. 对 (duì : pour, à l'égard de, envers)



老舍
(1899-1966)



闻一多
(1899-1946)



鲁迅
(1881-1936)



郭沫若
(1892-1978)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà、zhàopiàn, shuō yì shuō



一栋房子 (yí dòng fángzi)

一栋两层 (céng) 的房子



客厅 (kètīng)



书房 (shūfáng)



厨房 (chúfáng)



一间卧室 (yìjiān wòshì)



洗澡间
(xǐzǎojiān)



洗澡
(xǐzǎo)



一支 (zhī : spécifique) 烟 (yān) 抽一支烟 (chōu yìzhī yān)
抽烟 (chōu yān)



(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

1. 又大又漂亮 又好吃又便宜 又清楚又流利
又认真又聪明 (cōngmíng : être intelligent) 又高兴又难过

2. 看起来, 说起来, 想起来, 做起来, ...

看起来他还很年轻 (niánqīng : être jeune)

这东西, 说起来容易, 做起来很难。

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 大家 一边聊天儿, 一边吃。

[萨米 工作 学习]

[小美 唱歌儿 跳舞]

[成峰 喝茶 抽烟]

[他 看书 回答问题]

[爸爸 休息 听新闻]

2. 抽烟 对身体 不好。

[成峰 玛丽 很客气]

[他 大家 都很热情]

[喝中国花茶 身体 很好]

[我们 他 不太放心 (fàng xīn : être tranquille)]

[李老师 萨米的考试成绩 很满意 (mǎnyì : être satisfait)]

3. 李老师 连饭也 (都) 会做!

[小美 法国歌儿 会唱]

[萨米 中国小说 (xiǎoshuō : roman) 能看懂]

[今天的课 小美 没来上]

[玛丽 北京的烤鸭 吃过]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

能愿动词 (一) (Néngyuàn dòngcí : Verbes optatifs : V.Op1)

1. Les V.Op1 :

要 (volonté) 想 (intentionnalité) 会 (capacité acquise)

A. GN_s + 要 GV

• 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

大家要喝凉开水。

我们都要参观长城。

小美要学习法语。

小美要喝一杯花茶。

玛丽要看京剧。

萨米要看一部中国电影。

• 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

大家要喝凉开水。

→

大家不想喝凉开水。

* 大家不要喝凉开水。

我们都要参观长城。

→ 我们都不想去参观长城。

* 我们都不要去参观长城。

小美要学习法语。

→ 小美不想学习法语。

* 小美不要去学习法语。

小美要喝一杯花茶。

→ 小美不想喝一杯花茶。

* 小美不要去喝一杯花茶。

玛丽要看京剧。

→ 玛丽不想看京剧。

* 玛丽不要去京剧。

GN_s + 要 GV

→

GN_s + 不想 GV

*** GN_s + 不要 GV**

B. GN_s + 想 G V

• 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

大家想喝凉开水。

我们都想参观长城。

小美想学习法语。

小美想喝一杯花茶。

玛丽想看京剧。

• 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

大家想喝凉开水。

→ 大家不想喝凉开水。

我们都想参观长城。

→ 我们都不想去参观长城。

小美想学习法语。

→ 小美不想学习法语。

小美想喝一杯花茶。 → 小美不想喝一杯花茶。

玛丽想 看京剧。 → 玛丽不想看京剧。

GN_s + 想 GV → **GN_s + 不想 GV**

C. GN_s + 会 GV

• 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

萨米会说汉语。

小美会跳绳。

成峰会踢足球。

他会开 (kāi : conduire) 车。

李老师会做饭。

• 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

萨米会说汉语。 → 萨米不会说汉语。

小美会跳绳。 → 小美不会跳绳。

成峰会踢足球。 → 成峰不会踢足球。

他会开车。 → 他不会开车。

李老师会做饭。 → 李老师不会做饭。

GN_s + 会 GV → **GN_s + 不会 GV**

2. [GN_s + V.Op1 GV] + Int. Alternative

大家要喝凉开水。 → 大家要不要喝凉开水?

* 大家要喝不喝凉开水?

成峰要踢足球。

→ 成峰要不要踢足球？

* 成峰要踢不踢足球？

我想参观长城。

→ 你想不想参观长城？

* 你想参观不参观长城？

小美想学法语。

→ 小美想不想学法语？

* 小美想学不学法语？

他会开车。

→ 他会不会开车？

* 他会开不开车？

李老师会做饭。

→ 李老师会不会做饭？

* 李老师会做不做饭？

GN_s + V.Op1 GV →

GN_s + V.Op1 不 V.Op1 GV?

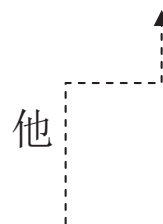
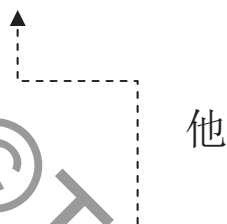
* GN_s + V.Op1 GV 不 GV

表示简单趋向的“来”和“去” (biǎoshì jiǎndān qūxiàng de “lái” hé “qù” : Les directionnels simples “lái” et “qù” : Dir.S)

A. V+ { 来 (l'action est orientée vers celui qui parle, ou vers l'objet dont on parle)
去 (l'action est orientée vers le sens contraire de celui qui parle, ou de l'objet dont on parle)

V=上

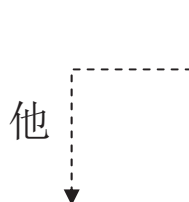
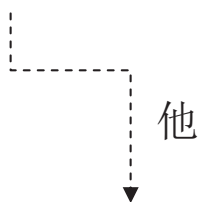
“我”在**上边**说：“他上来”



“我”在**下边**说：“他上去”

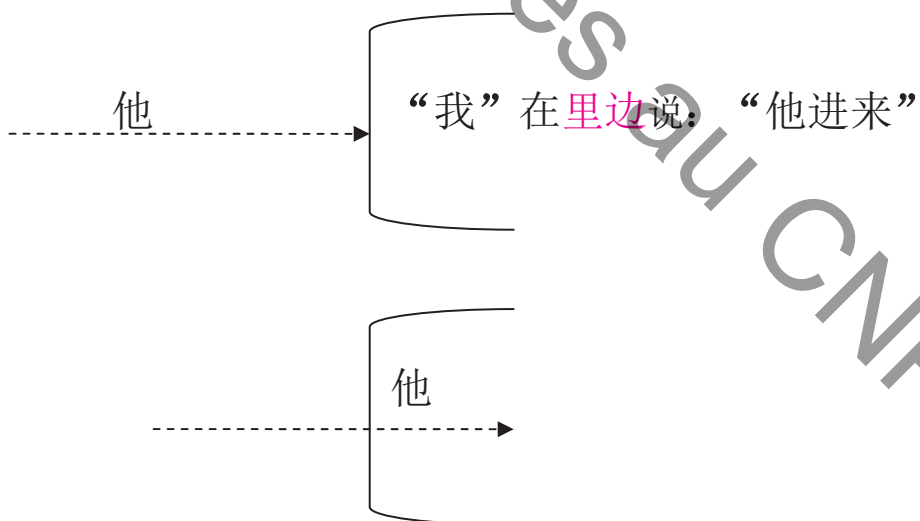
V=下

“我”在**上边**说：“他下去”



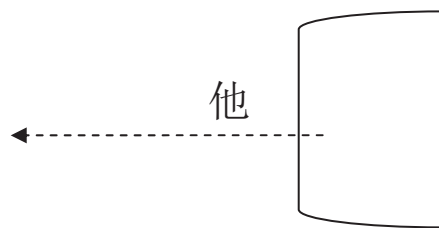
“我”在**下边**说：“他下来”

V=进

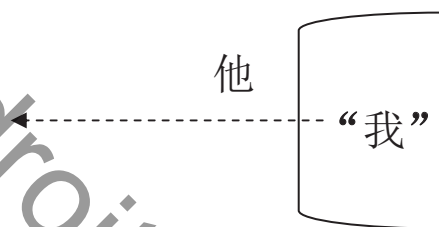


“我”在**外边**说：“他进去”

V= 出



“我”在**外边**说：“他**出来**”



“我”在**里边**说：“他**出去**”

B. GN_s + V $\left\{ \begin{array}{l} \text{来} \\ \text{去} \end{array} \right. + \text{GN}_o$

1. •GN_o = ∅, et l'action est inaccomplie :

你先进去吧。

我们都在香山上，你快上来。

•GN_o = ∅, et l'action est accomplie :

他们从学校门口出来了。

* 他们从学校门口出了来。

小美下课以后就回去了。

* 小美下课以后就回了去。

2. GN_o ≠ ∅

• GN_o = Loc, et l'action est inaccomplie :

⇒ GN_s + V + GN_o $\left\{ \begin{array}{l} \text{来} \\ \text{去} \end{array} \right.$

你先进书房去吧。

* 你先进去书房吧。

你快上二楼来。

* 你快上来二楼。

咱们都回客厅去。

* 咱们都回去客厅。

• GN_o = Loc, et l'action est accomplie :

大家都进城去了。

* 大家都进了城去。

萨米上二楼来了。

* 萨米上了二楼来。

小美下课以后就回家去了。

* 小美下课以后就回了家去。

⇒ GN_s + V + GN_o $\left\{ \begin{array}{l} \text{来} \\ \text{去} \end{array} \right.$ + 了 ; d'où * GN_s + V 了 + GN_o $\left\{ \begin{array}{l} \text{来} \\ \text{去} \end{array} \right.$

• $GN_o \neq Loc$, et l'action est inaccomplie :

小美想给妈妈买一件衬衫来。

玛丽打算给成峰送一本大词典去。

她希望带孩子去。

今天晚上。

$$\Rightarrow GN_s + V + GN_o \begin{cases} \text{来} \\ \text{去} \end{cases} \quad \text{et} \quad GN_s + V \begin{cases} \text{来} \\ \text{去} \end{cases} + GN_o$$

• $GN_o \neq Loc$, et l'action est accomplie :

小美给妈妈买来了一条裙子和一件衬衫，可是她没有带来。

玛丽给成峰送了一本大词典去。

她带孩子去了。

她带去了孩子。

玛丽昨天晚上打电话来了。

玛丽昨天晚上没有打电话来。

玛丽昨天晚上打来了电话。

玛丽昨天晚上没有打来电话。

$$\Rightarrow GN_s + V \text{ 了 } GN_o \begin{cases} \text{来} \\ \text{去} \end{cases} \quad \text{et} \quad GN_s + V \begin{cases} \text{来} \\ \text{去} \end{cases} + \text{了} + GN_o$$

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 用以下能愿动词造句:

要 想 会

.....

2. 将以上造的例句用“Int. Alternative”格式改为疑问句:

.....

3. 将上列的疑问句用否定式回答:

.....

4. 用适当的表示简单趋向的“来”或“去”填空:

- (1) 外边很冷，咱们快进 ... 吧。
- (2) 你先进 ... 吧，我们还要等朋友。
- (3) 爸爸回家以后，问妈妈：“孩子都回 ... 了吗”？
- (4) 小美，你快下 ... 吧，我在楼下等你。
- (5) 玛丽不在。她出 ... 了，晚上八点才回 ...。
- (6) 刚才我在学校对面等朋友的时候，看见玛丽从银行
出 ... 了。





第九课：你说对了

李老师：大家都吃完了吗？

Lǐ Lǎoshī Dàjiā dōu chī wán le ma ?

玛丽：我吃完了，他们还没吃好呢。

Mǎ Lì Wǒ chī wán le, tāmen hái méi chī hǎo ne。

李老师：没事。咱们一边继续聊天儿，一边听音乐，好吗？

Lǐ Lǎoshī Méi shì, Zánmen yìbiān jìxù liáotiānr, yìbiān tīng yīnyuè, hǎo ma?

玛丽：好的，好的。

Mǎ Lì Hǎode, hǎode。

李老师：玛丽，你那本大词典买到了吗？

Lǐ Lǎoshī Mǎ lì, nǐ nà běn dà cídiǎn mǎi dào le ma?

玛丽：早就买到了，已经送到成峰手里了，做为他的生日礼物。

Mǎ Lì Zǎo jiù mǎi dào le, yǐjīng sòng dào Chéngfēng shǒu lǐ le, zuò wéi tā de shēngri lǐwù。

* * * * *

李老师：你是在哪个书店买的？

Lǐ Lǎoshī Nǐ shì zài nǎge shūdiàn mǎi de ?

玛丽：是在您跟我说的那个书店买的，叫什么书店啊？我

Mǎ Lì Shì zài nín gēn wǒ shuōde nàge shūdiàn mǎi de, jiào shénme shūdiàn a? Wǒ wàng le, shì bu shì jiào “Xīnhuá Shūdiàn” shénmede ?

李老师：你说对了，就是“新华书店”。

Lǐ Lǎoshī Nǐ shuō duì le, jiù shì “Xīnhuá Shūdiàn”。

小美：李老师，萨米很喜欢听中国音乐。

Xiǎoměi Lǐ Lǎoshī, Sà mǐ hěn xǐhuan tīng zhōngguó yīnyuè。

李老师：刚才那首哥儿，听见了没有？

Lǐ Lǎoshī Gāngcái nà shǒu gēr, tīng jiàn le méi yǒu ?

萨米：听见了，但没听懂。

Sà mǐ Tīng jiàn le, dàn méi tīng dǒng。

小美：我们再听一遍，可以吗？

Xiǎoměi Wǒmen zài tīng yíbiàn, kěyǐ ma?

李老师：没问题。玛丽，快要回国了吧！高中毕业以后，你

Lǐ Lǎoshī Méi wèntí。Mǎ Lǐ, kuàiyào huí guó le ba! Gāozhōng bìyè yǐhòu, nǐ

想做什么？

xiǎng zuò shénme?

玛丽：现在很难说。李老师，请您别提这事了！一提起

Mǎ Lǐ Xiànzài hěn nán shuō。Lǐ Lǎoshī, qǐng nín bié tí zhèshì le! Yī tí qǐ

回国的事，我就非常难过。

huí guó de shì, wǒ jiù fēicháng nánguò。

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 完 (wán : finir)
2. 音乐 (yīnyuè : musique)
3. 做为 (zuò wéi : servir de)

* * * * *

3. 忘 (wàng : oublier)
4. 新华 (Xīnhuá : la Chine nouvelle)
5. 什么的 (shénmede : et cetera ; que sais-je encore)
6. 懂 (dǒng : comprendre)

7. 再 (zài : encore)
8. 遍 (biàn : fois)
9. 高中 (gāozhōng : le 2^{ème} cycle de l'enseignement secondaire)
10. 毕业 (bìyè : diplôme ; diplômé)
11. 别…了 (bié …le : 'ne … pas'. C'est un cadre qui permet la construction d'énoncés impératifs servant à exprimer un conseil, une interdiction)
12. 提 (tí : soulever, remarquer)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



大家一边聊天儿，一边喝水

(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

1. 在哪儿? → 在书店

在哪个书店? → 在那个书店

在那个什么书店? → 在您说的那个书店

在您跟谁说的那个书店? → 在您跟我说的那个书店

2. 你别提这事了! 你别忘了! 别说了! 别写了! 别看了!

别哭(kū : pleurer)了! 别听他的了!

你放心(fàng xīn)吧, 别担心了!

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 你别找了, 你的裙子和衬衫都在她那儿!

[说 妈妈在休息]

[听他的 玛丽明天就要回国了]

[担心 爸爸的身体好多了]

[忘 一定要注意身体]

2. A: 你那本大词典 买到了吗?

B: 我早就买到了。

[那本书 看完]

[这种药 吃好]

[午饭 做好]

[那封信 送到]

三、语法 Yǔfǎ

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

结果补语 (jiēguǒ bǔyǔ : Les résultatifs : R)

1. Les différents résultatifs (R) :

见 (jiàn : marqueur de perception)

→ 看 (kàn : regarder)

看见 (kàn jiàn : ‘voir’, où la perception est conçue comme le résultat de l’acte de ‘regarder’)

听 (tīng : écouter)

听见 (tīng jiàn : ‘entendre’, où la perception est conçue comme le résultat de l’acte d’‘écouter’)

懂 (dǒng : comprendre ; marqueur de compréhension)

→ 看 (kàn : regarder ; lire)

看懂 (kàn dǒng : ‘comprendre’, où la compréhension est conçue comme le résultat de l’acte de ‘lire’)

听

听懂 (tīng dǒng : ‘comprendre’, où la compréhension est conçue comme le résultat de l’acte d’‘écouter’)

完 (wán : finir ; marqueur d’achèvement)

→ 吃完

写完

看完

打完

说完

喝完

做完

唱完

到 (dào : atteindre (un objectif, réaliser un but escompté))

→找 (zhǎo : chercher)

找到 (zhǎo dào : l'acte de 'trouver' qui constitue le résultat de l'acte de 'chercher')

买到 送到 听到 看到 做到

好 (hǎo : marqueur de réalisation parfaite)

→吃好 做好 写好 坐好 画好 复习好

放 (fàng : mettre, poser) 好 带好 拿 (ná : prendre) 好

坏 (huài : marqueur de réalisation mauvaise (d'un comportement, d'un état ou d'un caractère mauvais : abîme, détériorisation, endommagement...))

→做坏 放坏 弄坏 看坏

对 (duì : marqueur de réalisation juste, correcte)

→说对 回答对 写对 打对

错 (cuò : marqueur de réalisation erronée, incorrecte)

→说错 回答错 写错 打错

坐错 听错 念错 走错

2. GN_s + V R + (GN_o)

A. 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

今天吃午饭的时候，我听见小美唱一首法国歌儿。

小美常常吃完饭后就喝一杯花茶。

你可别忘了，说到就要做到！

他吃的东西都放坏了。

这次作业他都（回）答对了。

饭菜他都做好了。

你拿错别人的东西！

B. 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

今天吃午饭的时候，我没（有）听见小美唱一首法国歌儿。

* 今天吃午饭的时候，我不听见小美唱一首法国歌儿。

刚才那首歌儿，他没（有）听懂。

* 刚才那首歌儿，他不听懂。

我没（有）拿错别人的东西！

* 我不拿错别人的东西！

他没（有）做好饭菜。

* 他不做好饭菜。

$$\text{GN}_S + \text{V R} + (\text{GN}_O) \rightarrow \begin{cases} \text{GN}_S + \text{没（有） V R} + (\text{GN}_O) \\ * \text{GN}_S + \text{不 V R} + (\text{GN}_O) \end{cases}$$

3. [GN_S + V.Op1 GV] + Int. Alternative

今天吃午饭的时候，你听见小美唱一首法国歌儿没有？

刚才那首歌儿，他听懂没有？

你拿错别人的东西没有？

他做好饭菜没有？

这次作业他都（回）答对了没有？

这几个字他写错了没有？

GN_S + V R + (GN_O) → GN_S + V R + (GN_O) 没有?

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 用适当的结果补语填空:

- (1) 小美，你慢点儿说，我能听…。
- (2) 你要注意一下，下车的时候，别拿…别人的东西了。
- (3) 这次作业他虽然（回）答…了，但是他写…了好多字。
- (4) 请大家下课的时候，要拿…自己的东西。
- (5) 你那本汉语词典，我已经找…了。
- (6) 你可别忘了，说到就要做…!

2. 用下列词组造句:

- | | | | |
|--------|--------|--------|--------|
| (1) 吃完 | (1) 看到 | (1) 看懂 | (1) 放好 |
| (1) 坐错 | (1) 念错 | (1) 弄坏 | (1) 带好 |

3. 将以上造的例句用“Int. Alternative”格式改为疑问句:

.....

4. 将上列的疑问句用否定式回答:

.....





第十课：再见！

玛丽：“可爱的熊猫”来了，好久没见了。你今天肯定没课
Mǎ Lì "Kě'ài de Xióngmāo" lái le, hǎojiǔ méi jiàn le. Nǐ jīntiān kěndìng méi kè
才来的，是不是？
cái lái de, shì bu shì ?

成峰：是。你在干什么呀？收拾行李呢！你的房间怎么
Chéngfēng Shì. Nǐ zài gàn shénme ya ? Shōushi xíngli ne! Nǐ de fángjiān zěnmē
弄得这么乱，准备去哪儿啊？离回国的时间还早呢。
nòngde zhème luàn, zhǔnbèi qù nǎr a ? Lí huíguóde shíjiān hái zǎo ne.

萨米：不早，哪儿早啊。我和玛丽都觉得在中国日子过得
Sà mǐ Bùzǎo, nǎr zǎo a 。 Wǒ hé Mǎ Lì dōu juéde zài Zhōngguó rìzi guòde
很快，回国的时间越来越近了。我们后天就要
hěn kuài, huíguó de shíjiān yuè lái yuè jìn le 。 Wǒmen hòutiān jiùyào
走了。真舍不得离开中国，舍不得离开这里的朋友。
zǒu le 。 Zhēn shěbude líkāi Zhōngguó, shěbude líkāi zhèlǐ de péngyou.

成峰：我们也真舍不得你们走。
Chéngfēng Wǒmen yě zhēn shěbude nǐmen zǒu.

* * * * *

玛丽：一考虑到我们给你、小美、李老师等其他朋友添了
Mǎ Lì Yī kǎolù dào wǒmen gěi nǐ, Xiǎoměi, Lǐ Lǎoshī děng qítā péngyou tiānle
多少麻烦，一想到每次求你们帮个忙，你们就
duōshǎo máfan, yī xiǎng dào měi cì qiú nǐmen bāng ge máng, nǐmen jiù

热情地照顾 我们，我们觉得很 过意不去。

rèqíng de zhàogù wǒmen, wǒmen juéde hěn guòyì búqù。

成峰： 别难过了，一定还 有机会来 中国。你们 俩都会 说
Chéngfēng Bié nánguò le, yíding hái yǒu jīhuì lái Zhōngguó。 Nǐmen liǎ dōu huì shuō

法语和英语，你们 汉语 学得 很 不错，萨米 还会
fǎyǔ hé yīngyǔ, nǐmen hànyǔ xuéde hěn bú cuò, Sà mǐ hái huì

阿拉伯语。将来 你们可以 当 翻译。

Ālābó yǔ。 Jiānglái nǐmen kěyǐ dāng fānyì。

玛丽： 目前，我们 最迫切的 心愿 还是 高中 毕业 以后，能
Mǎ Lì Mùqián, wǒmen zuì pòqiè de xīnyuàn hái shì gāozhōng bìyè yǐhòu, néng

有机会再来北京 读汉语进修班， 极力打下良好的汉语
yǒu jīhuì zài lái Běijīng dú hànyǔ jìnxiūbān, jíli dǎ xià liánghǎode hànyǔ

基础，满足 日常 生活 各 方面 的交际需要。

jīchǔ, mǎnzú rìcháng shēnghuó gè fāngmiàn de jiāojì xūyào。

成峰： 你们 后天 回国 的事，所有 朋友 都 知道了吗？

Chéngfēng Nǐmen hòutiān huí guó de shì, suǒyǒu péngyou dōu zhīdao le ma?

玛丽： 小美 早已 知道了。到时候，她想 陪 我们 去 机场。

Mǎ Lì Xiǎoměi zǎoyǐ zhīdao le。 Dào shíhòu, tā xiǎng péi wǒmen qù jīchǎng。

其他的，就 趁 明天 有空儿去 向 他们告别。

Qítā de, jiù chèn míngtiān yǒu kōng'ér qù xiàng tāmen gàobié。

成峰： 真 抱歉，我 不能 送 你们去 机场 了。现在就 向

Chéngfēng Zhēn bàoqiàn, wǒ bù néng sòng nǐmen qù jīchǎng le。 Xiànzài jiù xiàng

你们告别。祝你们一路平安！你们 可 别 忘了 这里的
nǐmen gàobié。 Zhù nǐmen yīlù píng'ān! Nǐmen kě bié wàng le zhèlǐ de

朋友，一定 要 常 来信。问候 你们的家人，再见了！

péngyou, yíding yào cháng lái xìn。 Wèn hòu nǐmen de jiā rén, zài jiàn le !

一、重点词语注脚 Zhòngdiǎn cíyǔ zhùjiǎo

1. 收拾 (shōushi : ranger, arranger; emballer (faire) ses bagages)
2. 准备 (zhǔnbèi : (se) préparer)
3. 舍不得 (shěbude : s'attacher (être attaché) à, ne pouvoir se résoudre à (regretter de) faire quelque chose)

* * * * *

4. 添 (tiān : (r) ajouter)
5. 麻烦 (máfan : dérangement, ennui, embarras)
给…添麻烦 (gěi … tiān máfan : apporter des ennuis à qq'un)
6. 求 (qiú : demander, solliciter)
7. 热情 (rèqíng : agir avec ferveur, passion et sympathie ; chaleureux)
8. 照顾 (zhàogù : apporter des soins à qq'un, s'occuper de)
9. 不得不 (bù dé bù : être obligé de, être forcé à)
10. 过意不去 (guòyì búqù : exprimer (éprouver) du regret)
11. 机会 (jīhuì : occasion)
12. 将来 (jiānglái : (dans) le futur, l'avenir)
13. 当 (dāng : devenir ; se charger de)
14. 目前 (mùqián : actuellement, à présent)
15. 迫切 (pòqiè : ardent, urgent)
16. 心愿 (xīnyuàn : désir)
17. 进修 (jìnxiū : (se) perfectionner, perfectionnement)
18. 极力 (jílì : de (utiliser) toutes ses forces)
19. 打下 (dǎ xià : jeter, fonder)
20. 良好 (liánghǎo : et cetera ; que sais-je encore)
21. 基础 (jīchǔ : base, fondation, fondement)
打下…基础 (dǎ xià … jīchǔ : jeter les bases, les fondements)
22. 以便 (yǐbiàn : afin de, pour que, en vue de)
23. 满足 (mǎnzú : satisfaire)
满足…需要 (mǎnzú … xūyào : satisfaire les (aux) besoins)
24. 日常 (rìcháng : quotidien, courant)

25. 生活 (shēnghuó : vie)

26. 交际 (jiāoji : communication)

二、表达练习 Biǎodá liànxí

(一) 看图画、照片，说一说 Kàn túhuà, zhàopiàn, shuō yì shuō



在(飞)机场
Zài (fēi) jīchǎng

(二) 朗读下列词语 Lǎngdú xiàliè cíyǔ

1. 现在就向你们告别 * 现在就告别你们
2. 舍不得离开中国，舍不得离开这里的朋友，舍不得你们走
3. 祝你们一路平安！你们可别忘了这里的朋友，一定要常来信，
问候你们的家人
4. 真抱歉，我给你添了多少麻烦

5. 舍不得离开中国，舍不得离开这里的朋友，舍不得你们走
6. 求你们帮个忙，不得不觉得很过意不去

(三) 替换与扩展练习 Tìhuàn yǔ kuòzhǎn liànxí

1. 回国的时间越来越近。

[这这几天她工作 忙]

[最近玛丽学得 认真]

[最近萨米的汉语水平 高]

[他生活水平 低]

[在北京萨米的生活 过得愉快]

[这这几天北京的天气 冷]

2. 趁明天有空儿 去向他们告别。

[小美在这儿 请她给我们唱一首法国歌儿]

[今天没有课 去北海公园玩儿]

[天气很好 去香山转一转]

[星期六上午没事 去游泳 (yóu yǒng : nager)]

[这个机会 陪你游览长城]

[玛丽、萨米和成峰都在你那儿 求他们给帮(个)忙]

三、语法结构 Yǔfǎ jiégòu

(一) 语法结构 Yǔfǎ jiégòu

能愿动词 (二) (Néngyuàn dòngcí : Verbes optatifs : V.Op2)

Les V.Op2: 能 可以 应该

A. GN_s + $\left\{ \begin{array}{l} \text{能 (capacité)} \\ \text{可以 (capacité)} \end{array} \right. + \text{GV}$

• 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

他现在能听懂中国歌儿。

我虽然很忙，但是我还能送你们去机场。

将来你们可以当翻译。

• 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

他现在不能听懂中国歌儿。

我不能送你们去机场。

* 将来你们不可以当翻译。

将来你们不能当翻译。

B. GN_s + $\left\{ \begin{array}{l} \text{能 (permission / interdiction)} \\ \text{可以 (permission / interdiction)} \end{array} \right. + \text{GV}$

- 否定形式 (fǒudìng xíngshì)

上课的时候不能抽烟。

可以进来吗？

→ 不可以！

C. GN_s + 应该 (obligation) GV

- 肯定形式 (kěndìng xíngshì)

我想你们应该去南方。

你不应该陪他玩儿。

GN _s +	{	能 可以 (capacité) + GV → 可以 (interdiction)	}	不能 不能 + GV 不可以
-------------------	---	--	---	----------------------

GN_s + 应该 GV → GN_s + 不应该 GV

- [GN_s + V.Op2 GV] + Int. Alternative

他现在能不能听懂中国歌儿？

* 他现在能听不听懂中国歌儿？

你能不能送你们去机场？

* 你能送不送你们去机场？

可以不可以进来？

* 可以进来不进来？

你**应该**不**应该**陪他去玩儿？

* 你**应该**陪不陪他去玩儿？

GN_s + V.Op1 GV →

GN_s + V.Op2 不 V.Op1 GV?

* GN_s + V.Op2 GV 不 GV

(二) 语法练习 Yǔfǎ liànxí

1. 用以下能愿动词造句：

能 可以 应该

.....

2. 将以上造的例句用“Int. Alternative”格式改为疑问句：

.....

3. 将上列的疑问句用否定式回答：

.....

3. 就上题已造好的句子对时间部分提问：

.....

语法术语缩略表 Yǔfǎ shù yǔ suōlüè biǎo

GN : Groupe nominal

GV : Groupe verbal

V : Verbe

GN_S : Groupe nominal « sujet »

GN_O : Groupe nominal « objet »

Dét: Déterminant

Pro: Pronom

GN (+hum) : Groupe nominal indiquant une personne

GN (-hum) : Groupe nominal indiquant une chose

Les indices (1, 2...) dans **GN₁**, **GN₂**..., marquent le nombre de groupes nominaux dans l'énoncé. Le **GN₁** apparaît souvent en tête de phrase et se confond avec **GN_S**.

Les indices (1, 2...) qui apparaissent respectivement dans **GN_S** et **GN_O** signifient que l'énoncé contient plus d'un sujet et plus d'un objet.

Prép : Préposition

Prép GN : Groupe prépositionnel

Adj : Adjectif

Adv : Adverbe

Nég : Forme négative

Int : Forme interrogative

Cd⁰ : Complément de degré (ou de qualité)

N₀ : Numéral (1, 2, 3, ...)

Spéf : Spécificatif (本, 件, 条, 张, ...)

Loc : Expression locative

Tps : Expression temporelle

Asp : Aspect

Acc : Accompli

Asp. Acco : Aspect accompli

Prog : Progressif

Asp. Prog : Aspect progressif

\cong : Signe d'équivalence entre énoncés

*

?

\Rightarrow signe d'implication

©



du CNP